

"Ұшуды орындау және әуе қозғалысына қызмет көрсету кезінде радиоалмасу фразеологиясының қағидаларын бекіту туралы" Қазақстан Республикасы Көлік және коммуникация министрінің міндетін атқарушының 2010 жылғы 15 қазандағы № 454 бұйрығына өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы

Қазақстан Республикасы Индустрия және инфрақұрылымдық даму министрінің 2021 жылғы 13 қазандағы № 536 бұйрығы. Қазақстан Республикасының Әділет министрлігінде 2021 жылғы 19 қазанда № 24805 болып тіркелді

БҰЙЫРАМЫН:

1. "Ұшуды орындау және әуе қозғалысына қызмет көрсету кезінде радиоалмасу фразеологиясының қағидаларын бекіту туралы" Қазақстан Республикасы Көлік және коммуникация министрінің міндетін атқарушының 2010 жылғы 15 қазандағы № 454 бұйрығына (Нормативтік құқықтық актілерді мемлекеттік тіркеу тізілімінде № 6635 болып тіркелген) мынадай өзгерістер мен толықтырулар енгізілсін:

көрсетілген бұйрықпен бекітілген Ұшуды орындау және әуе қозғалысына қызмет көрсету кезінде радиоалмасу фразеологиясының қағидаларында:

15-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"15. Осы Қағидаларда мынадай анықтамалар қолданылады:

1) абсолюттік биіктік (altitude) – теңіздің орташа деңгейінен вертикаль бойынша нүктенің немесе нүкте ретінде қабылданған объектінің деңгейіне дейінгі қашықтық;

2) ӘК радиолокациялық векторлау (radar vectoring) – радиолокатордың деректерін пайдалану негізінде белгілі бір бағыттарды көрсету арқылы ӘК навигациялық дәлденуін қамтамасыз ету;

3) әуеайлақтық диспетчерлік қызмет көрсету (aerodrome control service) – әуеайлақтық қозғалыстарға диспетчерлік қызмет көрсету;

4) әуеайлақтық қозғалыс (aerodrome traffic) – әуеайлақтың маневр жасау алаңындағы ӘК және көлік құралдарының қозғалысы, сондай-ақ әуеайлақ ауданында барлық ӘК ұшулары;

5) әуеайлақтық ұшу-ақпараттық қызмет көрсету органы (AFIS) – әуеайлақтық ұшу-ақпараттық қызмет көрсетуге және авариялық хабар беруге арналған орган;

6) әуе қозғалысы (air traffic) – ұшуда және әуеайлақтың маневр жасау алаңындағы әуе кемесінің қозғалысы;

7) әуе қозғалысына диспетчерлік қызмет көрсету органы – тиісті жағдайларда аудандық диспетчерлік пункт орталығын, қону жақындағанда диспетчерлік органды немесе әуеайлақтық диспетчерлік пунктті білдіретін ортақ термин;

8) әуе қозғалысына қызмет көрсету (air traffic service) – тиісті жағдайларда ұшу-ақпараттық қызмет көрсетуді, авариялық құлақтандыруды, әуе қозғалысына консультациялық қызмет көрсетуді, әуе қозғалысына диспетчерлік қызмет көрсетуді (аудандық диспетчерлік қызмет көрсету, жақын келгенде диспетчерлік қызмет көрсету немесе әуеайлақтық диспетчерлік қызмет көрсету) білдіретін жалпы термин;

9) әуе қозғалысына қызмет көрсетуді бақылау жүйесі – ADS-B, ПОРЛ, ҚШРЛ жүйелері немесе әуе кемесін тануға мүмкіндік беретін кез келген басқа салыстырмалы жер үсті жүйесі деп түсінілетін жалпы термин;

10) әуе трассасы – ӘК ұшуына арналған және аэронавигациялық құрылғыларымен жабдықталған дәліз түріндегі әуе кеңістігі;

11) бақыланатын әуе кеңістігі (controlled airspace) – әуе кеңістігінің сыныпталуына сәйкес оның шегінде әуе қозғалысына диспетчерлік қызмет көрсету қамтамасыз етілетін белгілі бір көлемдегі әуе кеңістігі;

12) "блиндпен" хабарлау (blind transmission) – екі жақты байланыс орнату мүмкін болмаған, бірақ шақырылып жатқан станция хабарларды қабылдай алады деген болжам болған жағдайда бір станциядан екінші станцияға хабар беру;

13) диспетчерлік аймақ (control zone) – жер бетінен бастап белгіленген жоғары шекараға дейінгі созылатын бақыланатын ӘК;

14) диспетчерлік рұқсат (air traffic control clearance) – ӘҚҚ органы әуе кеменің экипажына ұшуды орындауға байланысты беретін және тиісті шарттармен және ұшу қағидаларында белгіленген негізделген рұқсат;

15) екі жақты "жер – әуе" байланысы (air-ground communication) – әуе кемелері мен ӘҚҚ органдары арасындағы екі жақты байланыс;

16) жақындау диспетчерлік қызмет көрсету (approach control service) – ӘК әуеайлақтардан (тікұшақ айлақтарынан) ұшып келуі мен ұшып кетуіне байланысты ұшуларға диспетчерлік қызмет көрсету;

17) жол сызығы (track) – оның кез келген нүктесіндегі, бағыты әдетте меридиандардың солтүстік (ақиқат, магниттік немесе шарттық) бағытынан бастап есептелетін бұрыштық градуспен көрсетілетін ӘК жер үстінде ұшу траекториясының проекциясы;

18) көзбен шолып қарағандағы метеорологиялық жағдай (visual meteorological conditions) – бұлтқа дейінгі арақашықтық ұзақтығының және белгіленген минимумға сәйкес келетін немесе одан асып түсетін бұлттардың төменгі шекарасының биіктігінің шамаларын білдіретін метеорологиялық жағдай;

19) күту рәсімі (holding procedure) – ӘК кезекті рұқсатты күту кезінде белгілі бір әуе кеңістігінде тұруына мүмкіндік беретін маневрлар;

20) конуға көзбен шолып кіру (visual approach) – ұшу кезінде аспаптар бойынша конуға кіру (бұдан әрі АҰЕ) схемасы ішінара немесе толықтай сақталмаған кезде және

қонуға кіру жердегі көзге көрінетін бағдарлар бойынша орындалған жағдайда қонуға кіру;

21) маневр жасау алаңы (manoeuvring area) – перронды қоспағанда, ӘК ұшуына, қонуына және рульдеуіне арналған әуеайлақтың бөлігі;

22) перрон (apron) – ӘК жолаушыларды отырғызу (түсіру), почтаны және жүктерді тиеу немесе түсіру, май құю, тұраққа қою немесе техникалық қызмет көрсету мақсатында әуе кемесінің орналастыруға арналған әуеайлақтың құрлықтағы белгіленген алаңы;

23) радиохабар тарату (broadcast) – нақты бір станцияға (немесе станцияларға) арналмаған, аэронавигацияға қатысты ақпарат беру;

24) рұқсаттың қолданылу шекарасы (clearance limit) – ӘК берілетін диспетчерлік рұқсаттың оған дейін жарамды пункті;

25) тану (identification) - ӘК орналасқан жерінің белгісі әуе жағдайының индикаторында көрінетін және танылатын жағдайлар;

26) ҰҚЖ-дағы көру мүмкіндігінің қашықтығы (runway visual range) – ҰҚЖ осьтік жол сызығында тұрған әуе кемесінің кабинасынан ұшқыш ҰҚЖ бетінде таңбаланған белгілерді немесе ҰҚЖ шектейтін не осьтік жол сызығын белгілейтін оттарды көруі мүмкін шектегі ең жоғары арақашықтық;

27) ұшу ақпаратының орталығы (ҰАО) – ұшу-ақпараттық қызмет көрсетуді қамтамасыз етуге және авариялық хабар беруге арналған орган;

28) ұшу жоспары (flight plan) – ӘҚҚ органдарына ұсынылатын әуе кемесінің көзделіп отырған ұшуы немесе ұшудың бір бөлігі туралы белгілі бір мәліметтерді қамтитын белгіленген нысандағы құжат;

29) ұшулардың әуеайлақтық шеңбері (aerodrome traffic circuit) – ол бойынша (немесе бөлігі бойынша) ұшып көтерілгеннен кейін биіктік алу, қонуға бет алу үшін құлдилау, қонуды күту, әуеайлақ үстінде ұшуды орындай алатын әуеайлақ ауданында белгіленген бағыт;

30) ұшу эшелоны (flight level) – 760 миллиметр сынап бағанасының (1013,2 гектопаскаль) белгіленген қысым шамасына жатқызылған және қысымның белгіленген аралықтары шамасында осындай басқа да беттерден биік тұратын тұрақты атмосфералық қысым беті;

31) хабар жеткізу пункті (reporting point) – ӘК ұшып бара жатқан жерін хабарлауға болатын белгілі бір географиялық бағдар.";

48-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"48. Жүріп өткен жолының турбуленттілігі жағынан ауыр немесе аса ауыр санатына жататын ӘК экипажы әрбір диспетчерлік пунктпен бастапқы байланыс кезінде өзінің шақыру белгісінен кейін тиісінше "ауыр" - "heavy" немесе "аса ауыр" – "super" деген сөздерді енгізуге тиіс.";

61-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"61. Диспетчерлер ӘК бортына ұшып көтерілу, бастапқы биіктікті алу кезінде, қонуға кірудің соңғы кезеңінде немесе қону кезіндегі жүріс кезінде, ӘК ұшу қауіпсіздігін қамтамасыз ету шарттары талап ететін жағдайларды қоспағанда, ешқандай хабарлама бермейді.";

82-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"82. ӘК ұшуының барометрлік биіктігін есептеу "Қазақстан Республикасының азаматтық авиациясында ұшуды жүргізу қағидаларын бекіту туралы" Қазақстан Республикасы Инвестициялар және даму министрінің міндетін атқарушының 2017 жылғы 28 шілдедегі № 509 бұйрығымен (Нормативтік құқықтық актілерді мемлекеттік тізілімінде №15852 болып тіркелген) бекітілген Нұсқаулыққа және Қазақстан Республикасының азаматтық авиациясында ұшуды жүргізу қағидаларына сәйкес жүргізіледі.";

83-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"83. Биіктік туралы хабарларды ағылшын тілінде беру кезінде мынадай талаптар орындалады:

- 1) ұшу эшелондарына қатысты хабарларда (Flight levels) "to" сөзі қолданылмайды;
- 2) төмендеуге және биіктікті алуға қатысты барлық хабарламаларда (Altitude) ӘК экипажы бұл ақпаратты бұрын алған жағдайды қоспағанда, QNH мәнін көрсете отырып, "Altitude" сөзі міндетті түрде көрсетіледі;
- 3) "re-cleared" сөз тіркесі биіктік алуға және төмендеуге қатысты қолданылмайды. Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 30-кестеде келтірілген.";

126-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"126. ӘК экипажына ұшуды орындауға берілетін рұқсат, 200 метр (650 фут) биіктікте (қауіпсіз немесе белгіленген) "Шеңбер" диспетчерімен байланысқа ауысуға берілген рұқсат болып табылады. Осы биіктікке көтерілгенге дейін әуе кемесінің экипажы "Мұнара" ("Старт") диспетчерінің радиостанциясын тыңдайды.";

131-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"131. Ауа райының қауіпті құбылыстары мен жағдайлары туындаған кезде ӘДО (ӘАДП) диспетчері бұл туралы ӘК экипажын хабардар етеді.

Экипаж өз шешімдерін қабылдайды және ол туралы диспетчерге хабарлайды. Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 63-кестеде келтірілген.";

140-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"140. Ұшып көтерілу және 200 метр (650 фут) (берілген) биіктікті алғаннан кейін, ал төменгі пайдаланылатын эшелоннан төмен маршрут бойынша ұшу кезінде қауіпсіз авиациялық жұмыстар ауданында әуе кемесінің экипажы диспетчерге ұшу және әуеайлақ ауданынан шығу үшін маневр туралы баяндайды және одан биіктікті алу шарттарын алады.

Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 71-кестеде келтірілген.";

146-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"146. Метеожағдайлар, ҰҚЖ жай-күйі, тіркелу коэффициенті (тежеу тиімділігі, ҰҚЖ бетінің жай-күйінің коды) туралы деректер экипажға АТІS немесе МВ әуежайына арнасының ақпараттар өзгерістері болмаған кезде және экипаждың сұрау салуы бойынша барлық жағдайларда беріледі.";

148-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"148. Диспетчер экипажға мынадай ақпарат береді:

- 1) әуедегі жағдай туралы (қажетіне қарай);
- 2) жердегі жел бағыты мен жылдамдығы туралы;
- 3) ҰҚЖ-да 2000 метр және одан кем көріну туралы;

4) қауіпті метеожағдайлар және оларды айналып өту тәртібі, жерге жақын қабаттағы желдің ұйытқуы (болған жағдайда) туралы;

5) бұлттардың төменгі шегінің биіктігі туралы, егер ол 200 метр (650 фут) және одан кем болса;

6) ҰҚЖ-ның жай-күйі және егер олар берілген болса тіркелу коэффициенті (тежеу тиімділігі, ҰҚЖ бетінің жай-күйінің коды) туралы;

7) қону ҰҚЖ-сы туралы (оң жақ/сол жақ). Қону топырақты ҰҚЖ-да жүргізілсе, оның негізгі ҰҚЖ-ға қатысты орналасуы және белгісі туралы;

8) құстардың ұшып келуі туралы мәліметтер.

Диспетчер бұлттылық биіктігі, көріну, жел бағыты мен жылдамдығы, ҰҚЖ-ның жай-күйі және егер олар берілген болса тіркелу коэффициенті (тежеу тиімділігі, ҰҚЖ бетінің жай-күйінің коды), сондай-ақ топырақты ҰҚЖ-ның орналасуы мен олардың таңбалануы және құстардың ұшып келуі туралы мәліметтерді әуежайда мыналар болмаған жағдайда хабарлайды:

ауа-райын МВ арнасы арқылы автоматты түрде беру;

АТІS ақпараты;

экипаждың сұрау салуы бойынша барлық жағдайларда.";

156, 157 және 158-тармақтар мынадай редакцияда жазылсын:

"156. ҰОЕ бойынша ӘҚҚ бақылау жүйесін пайдалану арқылы қонуға бет алу кезінде диспетчер ӘК экипажына ҰҚЖ басынан кетуін хабарлайды және қонуға бет алуды жалғастыруға бұйрық береді немесе тиісті жағдайларда қонуға рұқсат береді. Қонуға бет алу барысында диспетчер қону бағытының желісіне қатысты ӘК жағдайын бақылайды және ауытқулар болған кезде ӘК экипажын ақпараттандырады. Тиісті жағдайлар кезінде қонуға рұқсат береді. Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 80-кестеде келтірілген.

157. ҰОЕ бойынша ӘҚҚ бақылау жүйесін пайдаланбастан қонуға бет алу кезінде диспетчер ӘК экипажына қонуға бет алуды жалғастыруға бұйрық береді немесе тиісті жағдайлар кезінде қонуға рұқсат береді. Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 81-кестеде келтірілген.

158. Орын алған жағдайға байланысты қонуға рұқсат беру мүмкін болмаған жағдайда диспетчер бұл туралы экипажды ақпараттандырып, "қону қосымша" ("continue approach") хабарлайды. Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 82-кестеде келтірілген.";

160 және 161-тармақтар мынадай редакцияда жазылсын:

"160. Ауа райының қауіпті құбылыстары мен жағдайлары туындаған кезде ЖДП диспетчері бұл туралы ӘК экипажын хабардар етеді. Қонуды жүргізу туралы түпкілікті шешімді әуе кемесінің командирі қабылдайды. Егер әуе кемесінің командирі қону туралы шешім қабылдаса, ДПВ диспетчері оған қонуға рұқсат береді, бұл:

- 1) төмендеу жолындағы әуе кеңістігі мен ұшу жолағы бос екендігін;
- 2) қону алдындағы түзуде ӘК арасындағы белгіленген аралықты бұзатын еш қауіп жоқ екендігін;
- 3) алда ұшып шыққан ӘК пайдаланылатын ҰҚЖ-ның соңын кесіп өтсе немесе кері бұруды (кері бұруды) орындауға кіріссе);
- 4) ҰҚЖ-ның жай-күйі ӘК экипажына белгілі.

161. Қонуға берілетін диспетчерлік рұқсат ӘК командирін қонуға мәжбүрлеу емес, қонуды жүргізу туралы түпкілікті шешімді әуе кемесінің командирі қабылдайды. Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 83-кестеде келтірілген.";

165-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"165. Қонуға көзбен шолып кіру кезінде экипаж жердегі бағдарлармен қажетті көзбен шолып байланыс орнатылғаны туралы хабарлайды. Диспетчер көзбен шолып кіруді орындауға рұқсат береді, ҰҚЖ нөмірін көрсетеді.

ӘДО (ӘАДП) диспетчері бірінен соң бірі ұшып келе жатқан және қонуға көзбен шолып кіруді орындайтын ӘК-мен көзбен шолып байланыс орнату туралы артта ұшып келе жатқан ӘК экипажы баяндағанға дейін, одан кейін қонуға кіруді жалғастыруға және алда тұрған ӘК-ге қатысты эшелондауды дербес ұстап тұруға нұсқау берілген ӘК арасындағы АҰҚ бойынша ұшу үшін белгіленген эшелондау аралықтарын қамтамасыз етеді

Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 86-кестеде келтірілген.";

178-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"178. Межелі әуеайлақтағы минимумнан төмен метеожағдайлар кезінде диспетчер ӘК экипажына нақты ауа райын хабарлайды (жел бағыты мен жылдамдығын, көру мүмкіндігін, бұлттардың төменгі шегінің биіктігін), сондай-ақ қосалқы әуеайлақтардағы нақты және болжамды ауа-райын, олардың техникалық жарамдылығын және қабылдауға келісімді хабарлайды.";

186-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"186. Авиациялық жұмыстар орнына келген кезде бақыланатын әуе кеңістігінде ӘК экипажы диспетчерге басталуы, биіктік және жұмыстардың аяқталуының болжамды уақытын немесе жоспардың өзгергенін баяндайды. Диспетчер экипажға байланысқа

шығу уақытын (уақыт аралығын) белгілейді. Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 95-кестеде келтірілген.";

3-тарау мынадай мазмұндағы 18-параграфпен толықтырылсын:

"18-параграф. Ұшу бөлігін ӘҚҚ органы бақылайтын әуе кемелері";

187-1. Егер ұшу жоспарында бастапқы кезеңде ұшу бақыланатын, ал келесі бөлігі бақыланбайтын болады деп көрсетілсе, әуе кемесінің экипажына бақыланатын ұшу аяқталатын бақыланатын әуе кеңістігінің шекарасына дейін ұшуға диспетчерлік рұқсат беріледі.

187-2. Егер ұшу жоспарында бастапқы кезеңде ұшу бақыланбайтын, ал келесі бөлігі бақыланатын болады деп көрсетілсе, әуе кемесінің экипажына жауапкершілік аймағында бақыланатын ұшу бақыланатын әуе кеңістігіне кірудің есептік уақытына дейін 5 минут бұрын басталатын ӘҚҚ органынан диспетчерлік рұқсат алу қажет. Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 96-1-кестеде келтірілген.";

4-тараудың атауы мынадай редакцияда жазылсын:

"4-тарау. ӘҚҚ бақылау жүйелерін пайдалану кезіндегі фразеология";

188-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"188. ӘҚҚ әуе кемесін бақылау негізінде қамтамасыз етер алдында осы ӘК тану белгіленеді, ол туралы ӘК экипажы хабардар етіледі. Әуе жағдайының индикаторларында ӘК тану тану әдістерін кешенді пайдалану арқылы жүзеге асырылады:

1) пеленгациялау (автоматты радиопеленгатор пеленгісі мен әуедегі жағдай индикаторындағы (бұдан әрі – ИКО)) белгі азимутын салыстыру);

2) байлау (экипаждың МЖП-дан (ӘК орны) ұшып өткендігі туралы баяндамасын ИКО-дағы танылатын белгі координаттарымен салыстыру);

3) маневр (экипаж белгілеген және экипаж орындайтын маневрдің дәл келуі);

4) ҚШРЛ құралдарын қолдану (экипаж беретін және сүйемелдеу формулярында көрсетілетін ақпараттың сәйкес келуін салыстыру).";

4-тараудың мынадай мазмұндағы 1-параграфы 188-1-тармақпен толықтырылсын:

"188-1. Нақты әуе кемелерін тануды ӘҚҚ органы "identified" ("танылған") тіркесінің көмегімен ӘҚҚ бақылау жүйесін пайдалана отырып жүзеге асырады. Нақты әуе кемелерін ӘҚҚ органы танығаннан кейін әуе кемелерінің экипаждары кезекті КЖҚ ұшып өтуін және ӘҚҚ аймағының(ауданының) шығуын ӘҚҚ органының нұсқауы (сұрау салуы) бойынша ғана баяндайды. Егер ұшу эшелонын (биіктігін) өзгерту қажеттілігі туындаса, онда мұндай өзгеріс әуе кемесі экипажының сұрау салуы бойынша ӘҚҚ органының рұқсатымен немесе ӘҚҚ органының нұсқауы бойынша жүзеге асырылады.";

194-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"194. Әуе кемесін қонуға бет алудың соңғы кезеңін қамтамасыз ету құралына шығару үшін векторлау кезінде мынадай іс-қимылдар орындалады:

1) диспетчер ӘК таниды, бұл туралы ӘК экипажын ақпараттандырады;

2) ӘК экипажына қонуға бет алу типін, сондай-ақ қону МЖБ (ҰҚЖ-ның таңбаланған нөмірін) хабарлайды;

3) ӘК экипажын векторлаудың басталуы және оның мақсаты туралы ақпараттандырады;

4) ӘК көлденең ұшу кезінде қону бағыты желісінде тұрақтандыру үшін ӘК глиссадаға (FAF, FAP) кіру нүктесіне дейін кем дегенде 4 километр (2 теңіз милі) бұрын қону алдындағы түзуге шығуы үшін 450-тан (тиімді мәні - 300) кем емес бұрышпен қонуға бет алудың соңғы кезеңінің жол сызығына шығу бағытын немесе бағыттар тобын береді. Ұшу бағыттарының мәндері үш мәнді цифрлармен көрсетіледі;

5) ӘК экипажын оның ұшып келе жатқан жері туралы қонуға бет алудың соңғы учаскесінде ұшар алдында кемінде бір рет ақпараттандырады;

6) қонуға бет алудың соңғы кезеңінің жол сызығына шығу бағытын тағайындаумен бір мезгілде қонуға бет алуды орындауға рұқсат беріледі және команда баяндауы тиіс:

РМЖ (ILS), курстық Маяк (LOC, LOC/DME) бойынша кіру кезінде курстық маякты "басып алу");

қонуға бет алудың соңғы кезеңінің жол сызығына шығу (RNAV бойынша кіру);

тікелей қонуға дейінгі шығу (NDB, VOR/DME кірісі).";

201-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"201. Қақтығыс жағдайының туындауына әкелетін траектория бойынша келе жатқан ӘК туралы ақпарат мынадай нысанда беріледі:

1) шартты сағаттық циферблат бойынша есептелетін қақтығыс жағдайын тудыратын ӘК салыстырмалы пеленгі;

2) қақтығыс жағдайын тудыратын ӘК-ге дейінгі километрмен (теңіз милімен) қашықтық;

3) қақтығыс жағдайын тудыратын ӘК орнын ауыстыру бағыты;

4) қақтығыс жағдайын туғызатын әк эшелоны мен түрі, ӘК салыстырмалы жылдамдығы (осы ақпарат болған кезде).";

208, 209-тармақтар алып тасталсын;

237-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"237. Апатқа ұшыраған ӘК мына жағдайларда апат белгісін береді:

1) қозғалтқыш (қозғалтқыштар) істен шыққан кезде;

2) ӘК өрт шықса;

3) бағдардан адасқан болса;

4) радиобайланыс істен шыққан кезде;

5) тұрақтылығын жоғалтқан, ұшақ басқарылудан қалған, беріктігі бұзылған кезде;

6) экипажға (жолаушыларға) шабуыл жасалған кезде;

7) әуеайлақтан тыс жерге мәжбүрлі қонатын болса;

8) күрт төмендеп кетсе;

9) борттағы болжамды отын қорын есептеу қауіпсіз қонуға болатын жақын әуеайлаққа қонғаннан кейін отын қоры отын резервінің жоспарланған деңгейінен төмен болатындығын көрсеткен кезде.";

242-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"242. Авариялық ӘК ӘҚЖ жүзеге асыратын диспетчер немесе апатқа ұшыраған әуе кемесі, осы жиілікте жұмыс істеп отырған барлық ӘК үшін немесе нақты бір ӘК үшін радиобайланысты өшіру режимін енгізе алады.

Радиобайланысты өшіру режимі диспетчерден (ӘК экипажынан) радиобайланысты өшіру режимін жою туралы хабар келіп түскенше сақталады. Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 121-кестеде келтірілген.";

5-тарау мынадай мазмұндағы 6-1-параграфпен толықтырылсын:

"6-1 - параграф. Ең төменгі қауіпсіз абсолюттік биіктік туралы ескерту беру";

251-1. MSAW берілген жағдайда бақыланатын ұшуға қатысты мынадай іс-қимылдар қабылданады:

1) егер әуе кемесі векторлаумен қамтамасыз етілсе, әуе кемесінің экипажына ұшудың белгіленген қауіпсіз эшелонын (биіктігін) дереу алуға нұсқау беріледі және егер бұл қажет болса, жаңа бағыт тағайындалады;

2) басқа жағдайларда ӘҚЖ органының диспетчері әуе кемесінің экипажына ең төменгі қауіпсіз абсолютті (салыстырмалы) биіктікке қатысты ескерту алынғанын хабарлайды және биіктік өлшегішке қысымның дұрыс орнатылуын және әуе кемесінің берілген ұшу эшелонын (биіктігін) тексеруге нұсқау береді. Үлгі осы Қағидаларға 2-қосымшадағы 126-1-кестеде келтірілген.";

264, 265 және 266-тармақтар мынадай редакцияда жазылсын:

"264. Әуе кемесінің тежеу тиімділігіне теріс әсер етуі мүмкін ҰҚЖ бетінің жай-күйі туралы ақпарат берілген жағдайларда, қажеттілігіне қарай мынадай терминдер пайдаланылады: "тығыздалған қар бетіндегі су" (water on top of compacted snow), "аяз" (frost), "мұз" (ice), "дымқыл" (wet), "дымқыл мұз" (wet ice), "ылғалды қар" (wet snow), "мұз бетіндегі ылғалды қар" (wet snow on top of ice), "мұз бетіндегі тығыздалған қардың бетіндегі сулы қар" (wet snow on top of compacted snow), "лай батпақ" (slush), "тұрақты су" (standing water), "кұрғақ" (dry), "кұрғақ қар" (dry snow), "мұз бетіндегі құрғақ қар" (dry snow on top of ice), "тығыздалған қар бетіндегі құрғақ қар" (dry snow on top of compacted snow), тығыздалған қар (compacted snow).

265. Ілінісу коэффициенті ("braking coefficient") немесе тежеу тиімділігі ("braking action") немесе ҰҚЖ беті күйінің коды (surface condition code) тиісті өлшеу деректері болған жағдайда хабарланады.

266. Ұшқыштарды тежеу тиімділігі туралы хабарлама: "хорошая" (good), "от хорошей до средней" (good to medium), "средняя" (medium), "от средней до плохой" (medium to poor), "плохая" (poor), "хуже чем плохая" (less than poor). Ұшқыштардың нақты тежеу тиімділігі туралы хабарларын ӘҚЖ органы келесі ӘК-ға мына нысанда

хабарлайды: "Braking action reported (тип ВС) at (уақыт) (тежеу тиімділігін бағалау)".
ӨК экипажынан бұл туралы хабарланғандай жақсы болмаған тежеудің нақты тиімділігі туралы арнайы хабарламаларды алған кезде ӨҚҚ органдары осы ақпаратты әуесайлақ пайдаланушысына дереу жібереді.";

9-тарау мынадай мазмұндағы 272-1 және 272-2-тармақтармен толықтырылсын:

"272-1. Маневр жасау алаңында операцияларды орындайтын немесе орындағысы келетін көлік құралдарының жүргізушілері ӨҚҚ диспетчеріне байланыс құралдарының көмегімен берілген ӨҚҚ органы нұсқауларының бір бөлігінің ұшу қауіпсіздігін қамтамасыз етуге қатысты ҰҚЖ-ға немесе РЖ-ға орналасуға, ҰҚЖ немесе РЖ алдында тоқтауға, ҰҚЖ-ның немесе РЖ-ның қиылысуына және кез келген қолданыстағы ҰҚЖ-ға немесе РЖ-ға операцияларды орындауға арналған нұсқауларды қайталайды.

272-2. ӨҚҚ диспетчері көлік құралы жүргізушісінің оны дұрыс түсінгеніне көз жеткізу үшін берілген нұсқаудың қайталануын тыңдайды және қайталау нәтижесінде анықталған кез келген сәйкессіздіктерді түзету жөнінде дереу шаралар қабылдайды.";

осы Қағидаларға 1-қосымша осы бұйрыққа 1-қосымшаға сәйкес редакцияда жазылсын;

осы Қағидаларға 2-қосымша осы бұйрыққа 2-қосымшаға сәйкес редакцияда жазылсын.

2. Қазақстан Республикасы Индустрия және инфрақұрылымдық даму министрлігінің Азаматтық авиация комитеті заңнамада белгіленген тәртіппен:

1) осы бұйрықты Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінде мемлекеттік тіркеуді;

2) осы бұйрықты Қазақстан Республикасы Индустрия және инфрақұрылымдық даму министрлігінің интернет-ресурсында орналастыруды қамтамасыз етсін.

3. Осы бұйрықтың орындалуын бақылау жетекшілік ететін Қазақстан Республикасының Индустрия және инфрақұрылымдық даму вице-министріне жүктелсін.

4. Осы бұйрық алғашқы ресми жарияланған күнінен кейін күнтізбелік он күн өткен соң қолданысқа енгізіледі.

*Қазақстан Республикасының
Индустрия және
инфрақұрылымдық даму министрі*

Б. Атамкулов

Қазақстан Республикасының
Индустрия және
инфрақұрылымдық
даму министрінің
2021 жылғы 13 қазандағы
№ 536 Бұйрыққа
1-қосымша
Ұшуды орындау және
әуе қозғалысына қызмет
көрсету кезінде радиоалмасу

"*" белгісімен белгіленген қысқартулар ағылшын тілінде айту қағидасы бойынша әдеттегі сөз сияқты айтылады. Қалған қысқартулар, әдетте, әріп атауларын (А – [эй] В – [би] және т.с.с., сирек – радиотелефон алфавитін қолдану арқылы айтылады [Альфа, Браво және т.с.с.]) қолдану арқылы айтылады.

А

AAL - Above Aerodrome Level - Над уровнем аэродрома - Өуеайлақ деңгейінің үстінен

ACAS* - Airborne Collision Avoidance System - Бортовая Система

Предупреждения Столкновений (см. TCAS) - Соқтығыстардың алдын алудың борт жүйесі (САБЖ)

ACC - Area Control Centre - Районный Диспетчерский Центр – Аудандық Диспетчерлік Орталық

ADF - Automatic Direction-Finding Equipment- Автоматический радиопеленгатор – Автоматты радиопеленгатор

ADR - Advisory Route - Консультативный маршрут – Консультациялық бағыт

ADT - Approved Departure Time- Одобренное (разрешенное) время вылета – Мақұлданған (рұқсат етілген) ұшып шығу уақыты

AFTN - Aeronautical Fixed Telecommunication Network - Сеть Авиационной фиксированной электросвязи (АФТН) – Авиациялық бекітілген электр байланыс желісі

AGL - Above Ground Level - Относительно поверхности земли – Жер бетіне қатысты

AIC - Aeronautical Information Circular - Бюллетень аэронавигационной информации – Аэронавигациялық ақпараттар бюллетені

AIRPROX* - Aircraft Proximity - Кодовое слово, применяемое в отчетах об инциденте при воздушном движении для обозначения сближения воздушных судов - Өуе кемелерінің жақындасуын белгілеу үшін өуе қозғалысы кезіндегі қақтығыс туралы есеп беруде қолданылатын шартты сөздер

AIP - Aeronautical Information Publication - Сборник Аэронавигационной Информации – Аэронавигациялық ақпараттар жинағы

AIS - Aeronautical Information Service - Служба Аэронавигационной Информации – Аэронавигациялық ақпараттар қызметі

AMSL - Above Mean Sea Level - Над средним уровнем моря – Орташа теңіз деңгейінің үстінен

ATA - Actual Time of Arrival- Фактическое Время Прибытия – Ұшып келудің нақты уақыты

ATC - Air Traffic Control - Управление Воздушным Движением - Өуе қозғалысын басқару

ATD - Actual Time of Departure - Фактическое Время Вылета – Ұшып шығудың нақты уақыты

ATIS* Automatic Terminal Information Service - Система Автоматической Трансляции Информации - Ақпаратты автоматты түрде беру жүйесі

ATS - Air Traffic Service - Обслуживание Воздушного Движения - Өуе қозғалысына қызмет көрсету

ATSU - Air Traffic Service Unit - Орган Обслуживания Воздушного Движения - Өуе қозғалысына қызмет көрсету органы

ATZ - Aerodrome Traffic Zone - Зона Аэродромного Движения - Өуеайлақтық қозғалыс аймағы

C

CAVOK*- Visibility, cloud and present weather better than prescribed values or conditions (pronounced Cav-okay) - Видимость, облачность и фактическая погода лучше предписанных значений или условий (произносится Кав-окей) – Көру мүмкіндігі, бұлттылық және нақты ауа-райы нұсқаудағы мәндерден немесе жағдайлардан жақсы (Кав-окей болып айтылады)

CTA - Control Area - Диспетчерский район – Диспетчерлік аудан

CTR - Control Zone - Диспетчерская зона – Диспетчерлік аймақ

D

DF - Direction Finding-Пеленгатор - Пеленгатор

DME - Distance Measuring Equipment - Дальномерное Оборудование – Алысты өлшеу жабдығы

DR - Dead Reckoning - Метод Отсчета – Есептеу әдісі

E

EAT - Expected Approach Time - Ожидаемое Время (начала) Подхода – Жакындаудың күтілетін уақыты (басы)

ETA - Estimated Time of Arrival - Расчетное Время Прибытия – Ұшып келудің есептік уақыты

ETD - Estimated Time of Departure - Расчетное Время Вылета – Ұшып шығудың есептік уақыты

F

FAF - Final Approach Fix-Контрольная точка конечного этапа захода на посадку – Қонуға бет алудың соңғы кезеңінің бақылау нүктесі

FAP - Final Approach Point - Точка конечного этапа захода на посадку - Қонуға бет алудың соңғы кезеңінің нүктесі

FIR - Flight information Region - Район Полетной Информации – Ұшу ақпараты ауданы

FIS - Flight Information Service - Служба Полетной Информации – Ұшу ақпараты қызметі

FL - Flight Level - Эшелон ПолҰта – Ұшу эшелоны

Ft - Foot (feet)- Фут (ы)

G

GAT - General Air Traffic-Основное Воздушное Движение – Негізгі әуе қозғалысы

H

H24 - Continuous day and night service (pronounced Aitch Twenty Fower)- Круглосуточная Служба (произносится Эйч Туенти Фауэр) – Тәулік бойғы қызмет (Эйч Туенти Фауэр деп айтылады)

HF - High Frequency-Высокая Частота – Жоғары жиілік

HJ - Sunrise to Sunset-Светлое Время – Күндізгі уақыт

I

IAF - Initial Approach Fix - Точка Начального Этапа Захода на посадку – Қонуға бет алудың бастапқы кезеңінің нүктесі

ICAO* International Civil Aviation Organization - Международная Организация Гражданской Авиации – Халықаралық азаматтық авиация ұйымы IF - Intermediate Approach Fix - Точка Промежуточного Этапа Захода на посадку – Қонуға бет алудың аралық кезеңінің нүктесі

IFR - Instrument Flight Rules - Правила Полетов по Приборам – Аспаптар бойынша ұшу қағидасы

ILS - Instrument Landing System - Инструментальная Система Посадки – Аспаптар бойынша қондыру жүйесі

IMC - Instrument Meteorological Conditions-Инструментальные Метеорологические Условия – Аспаптық метеорологиялық жағдайлар

K

KG - Kilogram (s)- Килограмм (ы)

KM - Kilometre (s)- Километр (ы)

KT - Knot (s)- Узел (узлы)

M

MAPt - Missed Approach Point - Точка ухода на второй круг – Екінші айналымға кету нүктесі

MATZ*-Military Aerodrome Traffic Zone - Зона Полетов Военного Аэродрома - Әскери әуеайлақ ұшуларының аймағы

MDA/H-Minimum Descent Altitude/Height - Минимальная Высота Снижения (абсолютная/относительная) - Төмендеудің ең төменгі биіктігі (абсолютті/салыстырмалы)

MEDA* - Military Emergency Diversion Aerodrome - Военный Аварийный Запасной Аэродром - Әскери авариялық қосалқы әуеайлақ

MET* - Meteorological or Meteorology - Метеорологический/Метеорология – Метеорологиялық/Метеорология

METAR* - Routine aviation aerodrome weather report - Стандартное Сообщение о погоде на аэродроме - Әуеайлақтағы ауа-райы туралы стандартты хабар

Mb - Millibars-Миллибар (ы)

N

NDB - Non-Directional Radio Beacon - Ненаправленный Радиомаяк – Бағытталмаған радиомаяк

O

OCA/H - Obstacle Clearance Altitude / Height - Безопасная Высота Пролета над Препятствиями (абсолютная /относительная) - Кедергілердің үстімен ұшудың қауіпсіз биіктігі (абсолютті/салыстырмалы)

P

PAPIS* - Precision Approach Path Indicating System (pronounced Pa-pee) - Световая Система Точного Захода на посадку (произносится Па-пи) – Қонуға дәл бет алудың жарық жүйесі (Па-Пи деп айтылады)

PAR - Precision Approach Radar-Посадочный Радиолокатор – Қону радиолокаторы

Q

QDM - Magnetic heading (zero wind) (Sometimes employed to indicate magnetic heading of a runway) - Магнитное направление (штилевой) (Иногда применяется для обозначения магнитного направления ВПП) – Магнитті бағыт (желсіз) (Кейде ҰҚЖ-ның магнитті бағытын белгілеу үшін қолданылады)

QDR - Magnetic bearing - Магнитный пеленг – Магнитті пеленг

QFE - The observed pressure at a specified datum (usually aerodrome or runway threshold elevation) corrected for temperature- давление на определенном уровне (обычно аэродрома или превышении порога ВПП) – белгілі бір деңгейдегі қысым (әдетте әуеайлақтағы немесе ҰҚЖ шегінен асқанда)

QNH - Altimeter sub-scale setting to obtain elevation when on the ground and indications of elevation when in the air - Давление на аэродроме, приведенное к уровню моря - Теңіздің орташа деңгейіне келтірілген әуеайлақтағы қысым

QTE - True bearing - Истинный пеленг – Ақиқат пеленг

R

RA - Resolution Advisory (see TCAS) - Рекомендация по разрешению угрозы столкновения (см. TCAS) – Соқтығысу қаупін шешу жөніндегі ұсыным

RCC - Rescue Co-ordination Center - Центр Поиска и Спасания – Іздестіру және Құтқару Орталығы

RTF - Radiotelephone/Radiotelephony - Радиотелефонный/Радиотелефония – Радиотелефондық/Радиотелефония

RVR - Runway Visual Range - Видимость на ВПП – ҰҚЖ-дағы көру мүмкіндігі

RVSM - Reduced Vertical Separation Minimum - Сокращенный минимум вертикального эшелонирования – Тік эшелондаудың қысқартылған минимумыS

SAR - Search and Rescue-Поиск и Спасание – Іздестіру және Құтқару

SID* - Standard Instrument Departure - Стандартный Маршрут Вылета по приборам – Аспаптар бойынша ұшып шығудың стандартты бағыты

SIGMET* - Significant information concerning en-route weather phenomena which may affect the safety of aircraft operations - Важная информация о явлениях погоды по маршруту, которая может повлиять на безопасность полетов – Ұшу қауіпсіздігіне әсер етуі мүмкін бағыттағы ауа-райы құбылыстары туралы маңызды ақпарат

SMGCS - Surface Movement Guidance and Control System - Система управления наземным движением и контроля за ним – Жердегі қозғалысты басқару және оны бақылау жүйесі

SRA - Surveillance Radar Approach - Заход по обзорному локатору – Шолу локаторы бойынша қонуға бет алу

SSR - Secondary Surveillance Radar - Вторичный обзорный Радиолокатор – Қайталама шолу радиолокаторы

STAR* - Standard (instrument) Arrival Route - Стандартный Маршрут Прибытия по приборам – Аспаптар бойынша ұшып келудің стандартты бағыты

T

TA - Traffic Advisory (see TCAS) - Консультативная информация о воздушном движении (см. TCAS) - Әуе қозғалысы туралы консультациялық ақпарат

TAF* - Terminal Aerodrome Forecast - Прогноз погоды по Аэродрому - Әуеайлақтағы ауа-райы болжамы

TCAS* - Traffic Collision Avoidance System (Tee-kas) - Бортовая Система Предупреждения Столкновений (Ти-кас) - Соқтығыстардың алдын алудың борт жүйесі

TMA - Terminal Control Area - Район Аэродрома (Аэроузла) - Әуеайлақ (аэроторап) ауданы

U

UAS - Upper Airspace - Верхнее Воздушное Пространство – Жоғарғы әуе кеңістігі

UHF - Ultra High Frequency-Ультра Высокая Частота – Ультра жоғары жиілік

UTC - Co-ordinated Universal Time - Всемирное Координированное Время – Дүниежүзілік үйлестірілген уақыт

V

VASIS* - Visual Approach Slope Indicator System (pronounced Var-zi) - Система Индикации Глиссады Визуального Захода на посадку (произносится Ва-зи) – Көзбен шолып қонуға бет алу глиссадасын бейнелеу жүйесі (Ва-зи деп айтылады)

VDF - Very High Frequency Direction Finding Station - ОБЧ радиопеленгатор - ӨЖЖ радиопеленгатор

VFR - Visual Flight Rules - Правила Визуальных Полетов – Көзбен шолып ұшу қағидасы

VHF - Very High Frequency (30 to 300 MHz) - Очень Высокая Частота - Өте жоғары жиілік

VMC - Visual Meteorological Conditions - Визуальные Метеорологические Условия - Көзбен шолу метеорологиялық жағдайы

VOLMET* - Meteorological information for aircraft in flight - Метеорологическая информация для ВС в полете – Ұшып бара жатқан ӘК-ға арналған метеорологиялық ақпарат

VOR - VHF Omnidirectional Radio Range - ОВЧ Всенаправленное угломерное оборудование - ӨЖЖ барлық жаққа бағытталған бұрышты өлшеу жабдығы

Қазақстан Республикасының
Индустрия және
инфрақұрылымдық
даму министрінің
2021 жылғы 13 қазандағы
№ 536 Бұйрыққа
2-қосымша
Ұшуды орындау және
әуе қозғалысына қызмет
көрсету кезінде радиоалмасу
фразеологиясының
қағидаларына
2-қосымша

1-кесте				
Латинский алфавит			Русский алфавит	
Буква	Слово	Произношение, выраженное буквами русского алфавита (подчёркнутые слоги являются ударными)	Буква	Слово
			А	А н н а
			Б	Б о р и с
			В	В а с и л и й
A	Alpha	А л ф а	Г	Г р и г о р и й
B	Bravo	Б р а в о	Д	Д м и т р и й
C	Charlie	Ч а р л и	Е	Е л е н а
		и л и	Ж	Ж е н я
		Ш а р л и	З	З и н а и д а
D	Delta	Д э л т а	И	И в а н
E	Echo	Э к о	Й	И в а н к р а т к и й
F	Foxtrot	Ф о к с т р о т	К	К о н с т а н т и н
G	Golf	Г о л ф	Л	Л е о н и д
H	Hotel	Х о т э л	М	М и х а и л
I	India	И н д и а	Н	Н и к о л а й
J	Juliet	Д ж у л ь е т	О	О л ь г а
		и л и	П	П а в е л
		Д ж у л и э т	Р	Р о м а н
K	Kilo	К и л о	С	С е м е н
L	Lima	Л и м а	Т	Т а т ь я н а
M	Mike	М а й к	У	У л ь я н а
N	November	Н о в е м б е р	Ф	Ф е д о р
O	Oscar	О с к а р		
P	Papa	П а п а		
Q	Quebec	К э б е к		
R	Romeo	Р о м е о		

S	Sierra	С ъ е р р а	Х	Харитон
T	Tango	Т а н г о	Ц	Цапля
U	Uniform	Юниформ	Ч	Человек
V	Victor	В и к т а	Ш	Ш у р а
W	Whiskey	У и с к и	Щ	Щ у к а
X	X-ray	Э к с р э й	Э	Э х о
Y	Yankee	Я н к и	Ю	Ю р и й
Z	Zulu	Зулу	Я	Я к о в
			Ы	Е р ы
			Ь	Мягкий знак
			Ъ	Твердый знак

2-кесте

Число или элемент числа	Русский язык	Английский язык	Произношение, выраженное буквами русского алфавита
0	ноль	zero	З и - р о
1	один	one	У а н
2	два	two	Т у
3	три	three	Т р и
4	четыре	four	Ф о - э р
5	пять	five	Ф а й в
6	шесть	six	С и к с
7	семь	seven	С э в - э н
8	восемь	eight	Э й т
9	девять	nine	Н а й н - э р
Десятая доля (запятая)	запятая	decimal	Д э - с и - м а л
Сотня	сто	hundred	Х а н - д р е д
Тысяча	тысяча	thousand	Тау-зэнд

3-кесте

Число	Передается на английском как:	Передается на русском как:
0	з и - р о	н о л ь
0 3	з и - р о т р и	т р и
5	ф а й в	п я т ь
1 0	у а н	з и - р о д е с я т ь
7 5	с э в - э н	ф а й в с е м ь д е с я т
1 0 0	у а н	х а н - д р е д с т о
5 8 3	ф а й в э й т	т р и п я т ь с о т
2 500	ту тау-зэнд	ф а й в х а н - д р е д
5 000	ф а й в	т а у - з э н д
11 000	у а н у а н	т а у - з э н д
25 000	ту ф а й в	т а у - з э н д
38 143	три эйт уан	ф о - э р т р и

4-кесте

Число	Передается на английском как:	Передается на русском как:
0	з и - р о	н о л ь
0 3	з и - р о	т р и н о л ь
5	ф а й в	п я т ь
1 0	у а н	з и - р о о д и н

7 5	с э в - э н				ф а й в	с е м ь			п я т ь		
1 0 0	у а н		з и - р о		з и - р о	о д и н		н о л ь		н о л ь	
5 8 3	ф а й в		э й т		т р и	п я т ь		в о с е м ь		т р и	
2 500	т у	ф а й в		з и - р о	з и - р о	д в е	т ы с я ч и	п я т ь	н о л ь	н о л ь	
5 000	ф а й в		з и - р о		з и - р о	з и - р о	п я т ь		т ы с я ч		
11 000	у а н	у а н	з и - р о	з и - р о	з и - р о	о д и н	о д и н		т ы с я ч		
25 000	т у	ф а й в		з и - р о	з и - р о	з и - р о	д в а		п я т ь		т ы с я ч
38 143	т р и э й т у а н ф о - э р т р и					т р и в о с е м ь о д и н ч е т ы р е т р и					

5-кесте

Число	Передается на английском как:	Передается на русском как:
118,1	у а н у а н э й т дэ-си-мал у а н	С то в о с е м н а д ц а т ь , з а п я т а я о д и н .

6-кесте

Время	Передается на английском как:	Передается на русском как:
08.03	З И - Р О	Т Р И
13.00	З И - Р О	Э Й Т
20.57	У А Н	Т Р И
	Ф А Й В	С Э В - э н
	Т У	З И - Р О
	Ф А Й В	С Э В - э н

7-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, time 0611	Astana Line 504, request time check
Астана Лайн 504, время 7 часов 25 минут	Астана Лайн 504, прошу проверку времени

8-кесте

Слово/Фраза	Значение
ACKNOWLEDGE	ПОДТВЕРДИТЕ
AFFIRM	ПОДТВЕРЖДАЮ
APPROVED	ОДОБРЕНО
BREAK	РАЗДЕЛ
BREAK BREAK	РАЗДЕЛ РАЗДЕЛ
CANCEL	ОТМЕНЯЮ
CHECK	ПРОВЕРКА
CLEARED	РАЗРЕШЕНО

CONFIRM	ПОДТВЕРДИТЕ	Правильно ли я понял следующую фразу...? или Правильно ли Вы приняли это сообщение?
CONTACT	РАБОТАЙТЕ	Установите радиосвязь с
CORRECT	ПРАВИЛЬНО	Поняли правильно
CORRECTION	ПОПРАВКА	В данной передаче (или указанном сообщении) была сделана ошибка. Правильным вариантом является следующий
DISREGARD	НЕ ПРИНИМАЙТЕ ВО ВНИМАНИЕ	Считайте, что данное сообщение не передавалось.
HOW DO YOU READ	КАК СЛЫШИТЕ	Каково качество моей передачи?
I SAY AGAIN	ПОВТОРЯЮ	Повторяю для ясности или уточнения
MONITOR	ПРОСЛУШИВАЙТЕ	Прослушивайте на (частоте).
MAINTAIN	ВЫДЕРЖИВАЙТЕ	Выдерживание указанных уровней (эшелонов, высот)
NEGATIVE	НЕТ /НЕВЕРНО/ ЗАПРЕЩЕНО	Даю отрицательный ответ, не согласен, не разрешаю или неправильно
OUT	КОНЕЦ	Настоящий обмен передачами закончен, и ответа не ожидается. Примечание: Обычно не используется при связи на ОВЧ
OVER	ПРИЕМ	Моя передача закончена, я жду от вас ответа. Примечание: Обычно не используется при связи на ОВЧ
READ BACK	ПОВТОРИТЕ МОЕ СООБЩЕНИЕ	Повторите мне всѸ или указанную часть этого сообщения в том виде, в каком вы еѸ приняли
RECLEARED	ВЫДАНО НОВОЕ РАЗРЕШЕНИЕ	В последнее разрешение внесены изменения, и данное новое разрешение заменяет выданное вам ранее разрешение или часть его
REQUEST	ПРОШУ ЗАПРОСИТЕ или	Мне бы хотелось знать ... или Я хотел бы получить ...
ROGER	ПОНЯЛ	Я принял всю вашу последнюю передачу. Примечание: Ни при каких обстоятельствах не используется в ответе на вопрос, требующий повторения или прямого утвердительного (ДА) или отрицательного (НЕТ) ответа
SAY AGAIN	ПОВТОРИТЕ	Повторите всѸ или следующую часть вашей последней передачи.
SPEAK SLOWER	ГОВОРИТЕ МЕДЛЕНЕЕ	Уменьшите скорость передачи
STAND BY	ЖДИТЕ	Будьте на приѸме, я вас вызову.
VERIFY	ПРОВЕРЬТЕ И ПОДТВЕРДИТЕ	Проверьте и убедитесь в правильности
WILCO	ВЫПОЛНЯЮ	Ваше сообщение понял и буду выполнять
WORDS TWICE	ПРОДУБЛИРУЙТЕ СЛОВА или СЛОВА БУДУТ ПРОДУБЛИРОВАНЫ	а) П р и з а п р о с е : Связь плохая. Прошу передавать каждое слово или группу слов д в а ж д ы . б) Д л я и н ф о р м а ц и и : Поскольку связь плохая, каждое слово или группу слов в данном сообщении буду передавать дважды
REPORT	ДОЛОЖИТЕ / СООБЩИТЕ	Передайте информацию о Ваших действиях

UNABLE	Н Е ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ ВОЗМОЖНЫМ	Я не могу выполнить ваш запрос, указание. Примечание: слово unable, как правило сопровождается пояснением причины
--------	------------------------------------	---

При использовании Climb, Descend, предлог "to" не используется перед заданным эшелонам полёта. Перед заданием высоты полёта эти слова используются с предлогом, но обязательным разделением "to" и цифр
с л о в о м " a l t i t u d e " .

Например,

KLM410,descend flight level 210
DLH115, climb FL 270
AZA9443, descend to altitude 5000 feet, QNH 1012

9-кесте

Орган обслуживания движения/диспетчерский пункт	воздушного	Английский	Русский
Диспетчерский пункт района обслуживания воздушного движения		CONTROL	КОНТРОЛЬ
Диспетчерский пункт радиолокационного контроля (общее)		RADAR	РАДАР
Диспетчерский пункт подхода		APPROACH	ПОДХОД
Диспетчерский пункт круга		RADAR	КРУГ
Диспетчерский пункт аэродрома (ВЫШКА)		TOWER	ВЫШКА
Стартовый диспетчерский пункт		TOWER	СТАРТ
Диспетчерский пункт руления		GROUND	РУЛЕНИЕ
Местный диспетчерский пункт			РАЙОН
Диспетчерская / административная служба управления движением на перроне		APRON	ПЕРРОН
Командно-диспетчерский пункт местных воздушных линий			ВОЛНА
Радиостанция метеорологической информации			МЕТЕО
Производственно-диспетчерская служба предприятия			ТРАНЗИТ
Орган полетной информации		INFORMATION	ИНФОРМАЦИЯ
Авиационная станция		RADIO	РАДИО

10-кесте

Расстояние большое	км; (м.миля)**;
Расстояние короткое	м;
Высота полета	м; (фут)**;
Эшелон полета	м (номер эшелона)*
Скорость полета (приборная, истинная, путевая)	км/ч; (узлы)**;
Вертикальная скорость	м/с; (фут/мин)**;
Скорость ветра на эшелоне (высоте) полета	км/ч;
Скорость ветра у земли	м/с;
Направление ветра на эшелоне (высоте) полета (от истинного меридиана)	град;
Направление ветра у земли (от магнитного меридиана)	град;

Высота облачности	м; (фут)**;	
Количество облачности	окт;	
Видимость на ВПП (дальность видимости)	м; км;	
Давление на аэродроме	мм рт.ст, гпа**, мбар;	
Температура	градусы цельсия (0с);	
Остаток топлива	в часах и минутах или тоннах (кг);	
Магнитный путевой угол (МПУ) взлета, посадки	град;	
Маркированный номер ВПП	десятки град.	

Размерность, помеченная "*", используется при внедрении сокращенных интервалов вертикального эшелонирования (далее - R V S M)

Размерность, помеченная "**", используется при переходе на футовую систему измерения высоты.

11-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Tower, pass your message	Almaty Tower, Astana Line 504
Астана Лайн 504, Алматы Подход	Алматы Подход, Астана Лайн 504

12-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, descend FL 80 Astana Line 504, maintain FL 80	Descend FL 80, Astana Line 504 Astana Line 504, maintaining FL 80
Астана Лайн 504, снижайтесь эшелон 80 Астана Лайн 504, следуйте эшелон 80	Снижаюсь эшелон 80, Астана Лайн 504 Следую эшелон 80, Астана Лайн 504

13-кесте

Диспетчер	Пилот
Астана Лайн 504, Алматы Контроль, набирайте эшелон 280 Astana Line 504 Almaty Control climb FL 280	Алматы Контроль, Астана Лайн 504 набираю эшелон 280, подхожу к Толе Би, ТУРОК рассчитываю в 59 Almaty Control Astana Line 504 climbing FL280, approaching to NT, estimating TUROK at 59

14-кесте

All stations, Almaty Approach, Almaty VOR out of operation due failure
Всем бортам, Алматы – Подход, ВОР неисправен

15-кесте

Фраза на английском языке	На русском языке	Значение
S A Y SAY AGAIN ... (элемент) SAY AGAIN ALL BEFORE ... (первое слово принятое удовлетворительно)	ПОВТОРИТЕ ПОВТОРИТЕ... (элемент) ПОВТОРИТЕ ВСЕ ДО. . ПОВТОРИТЕ ВСЕ ПОСЛЕ...	Повторите всѐ сообщение Повторите определенный элемент сообщения Повторите всѐ до ... Повторите всѐ после ...

SAY AGAIN ALL AFTER ... (последнее слово принятое удовлетворительно) SAY AGAIN ALL BETWEEN ... AND ...	ПОВТОРИТЕ ВСЕ МЕЖДУ...И...	Повторите всҮ между ... и ...
16-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Station calling, Almaty Ground, say again your call sign	Almaty Ground ... 504 Almaty Ground, Astana Line 504	
Алматы Руление, кто вызывает?	Алматы Руление...773 Алматы Руление, Астана Лайн 504	
17-кесте		
Astana Line 504, BLH 47, FL 350, MAROR 03, correction, MAROR 53		
Астана Лайн 504, БАЛХАШ в 47, на эшелоне 350, MAROR в 3, даю поправку, MAROR в 53		
18-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, relay my message to KLM 410	Astana Line 504, I will relay	
Астана Лайн 504, передайте мое сообщение КЛМ 410	Астана Лайн 504, продолжайте ваше сообщение, я передам	
19-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, contact Almaty Control 135,4	Almaty Control 135,4 Astana Line 504	
Астана Лайн 504, работайте с Алматы Подход, 124,8	С Алматы Подход 124,8 Астана Лайн 504	
20-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, Almaty Control, remain this frequency	Almaty Control, Astana Line 504, Approach 124,8 reply not received	
Астана Лайн 504, работайте со мной Astana Line 504 If radio contact lost/If no transmission received remain this frequency	Алматы Подход, Астана Лайн 504, Контроль на 135,4 не отвечает Roger remain this frequency in case of contact lost Astana Line 504	
21-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, stand by for Tower 119,4	Standing by for Tower 119,4, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, быть на приеме Алматы Подход, 124,8	Буду на приеме Алматы Подход 124,8 Астана Лайн 504	
Astana Line 504, monitor ATIS 135,1	Monitoring 135,1 Astana Line 504	
Астана Лайн 504, прослушайте АТИС, на 129,8	Прослушать АТИС, на 129,8 Астана Лайн 504	
22-кесте		
Диспетчер	Пилот	

Astana Line 504, cleared to Frankfurt (destination) via AKCHI 1D, FL 350, squawk 4012, after departure contact Radar 120,8 Astana Line 504, read back correct	Cleared to Frankfurt (destination), via AKCHI 1D FL 350, squawk 4012, after departure contact Radar 120,8 Astana Line 504
Астана Лайн 504, разрешено на Нур-Султан, через АКЧИ 1 ЕКО, эшелон 350, код 0017, после взлета работать с "Кругом" 120,8 Астана Лайн 504, приняли правильно	Разрешено на Нур-Султан, через АКЧИ 1 ЕКО, эшелон 350, код 0017, после взлета работать с "Кругом" 120,8, Астана Лайн 504
Astana Line 504, cleared to Frankfurt (destination), right turn out to UC, climb initially FL 100, squawk 4012, after departure contact Radar 120,8 Astana Line 504, read back correct	Cleared to Frankfurt (destination), right turn out to UC, climb initially FL 100, squawk 4012, after departure contact Radar 120,8 Astana Line 504

23-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, now changing: climb initially FL 100. The rest as cleared.	Climb initially FL 100, Astana Line 504
Астана Лайн 504, запишите изменение в диспетчерское разрешение: первоначально набирать эшелон 100	Набирать эшелон 100, Астана Лайн 504

24-кесте

Level instructions;	разрешения или запрещения на изменения эшелона (высоты) полета;
Heading instructions;	задание курса полета;
Speed instructions;	задание скорости полета или числа М
Airways or route instructions;	трассовые и маршрутные разрешения;
Runway-in use;	назначение магнитного путевого угла рабочего направления (маркированного номера) ВПП;
Instructions to enter, hold short of an active runway, hold of position, clearance to land, take off, for approach, taxi (taxi backtrack), cross RW, TW, start-up, pushback approved.	Указания, касающиеся входа или ожидания, разрешения или запрещения на запуск, буксировку или руление (руление с обратным курсом, применительно к любой ВПП), пересечение ВПП, РД, взлета, захода на посадку, посадку.
ATC clearance	диспетчерские разрешения
SSR operating Instructions;	задание кода (режима) ответчика ВОРЛ;
Altimeter Settings;	значение принятого давления для установки на высотомере;
Frequency Changes.	значение заданной частоты канала радиосвязи;
Time instructions;	значение заданного времени;
	сообщение отличающиеся от стандартных или требующие от командира воздушного судна изменения ранее принятого решения (или плана полета);

25-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, cross AI at FL 210	Cross AI at FL 210, Astana Line 504
Астана Лайн 504, пролет АКЧИ на эшелоне 210	Пролет АКЧИ на эшелоне 210, Астана Лайн 504
Astana Line 504, hold position	Holding, Astana Line 504

Астана Лайн 504, ждаты на предварительном		Ждаты на предварительном, Астана Лайн 504	
26-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, climb FL 320 Astana Line 504, negative, climb FL 320		Climbing FL 310, Astana Line 504 Climbing FL 320, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, снижайтесь эшелон 190 Астана Лайн 504, ошибка, снижайтесь эшелон 190		Снижаюсь эшелон 180, Астана Лайн 504 Снижаюсь эшелон 190, Астана Лайн 504	
27-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, Almaty Control, cleared to MAROR, climb FL 350, cross AI at FL 220		Astana Line 504, unable to comply, cannot cross AI at FL 220 due weight	
Астана Лайн 963, набирайте эшелон 190, пролет ТИРБА не ниже эшелона 110		Астана Лайн 963, набираю эшелон 190, на ТИРБА занять эшелон 110 не могу из-за загрузки.	
28-кесте			
Шкала слышимости	Значение на английском языке	Значение на русском языке	
1	U n r e a d a b l e	Неразборчиво	
2	R e a d a b l e n o w a n d t h e n	Разборчиво временами	
3	R e a d a b l e b u t w i t h d i f f i c u l t y	Разборчиво, но с трудом	
4	R e a d a b l e	Р а з б о р ч и в о	
5	P e r f e c t l y r e a d a b l e	Отлично	
29-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Station calling, Almaty Ground, you are unreadable о г Astana Line 504, Almaty Ground, read you 3 l o u d b a c k g r o u n d w h i s t l e о г Astana Line 504, Almaty Ground, read you 5		Almaty Ground, Astana Line 504, radio check	
Астана Лайн 504, Алматы Руление, слышимость 1 и л и Астана Лайн 504, Алматы Руление, слышимость 3, ф о н о в ы й с в и с т и л и Астана Лайн 504, Алматы Руление, слышимость 5		Алматы Руление, Астана Лайн 504, проверка связи	
30-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, report your level Astana Line 504, descend FL 70		Astana Line 504, maintaining FL 100 Descend FL 70, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, сообщите эшелон Астана Лайн 504, набирайте эшелон 260		Следую эшелон 200, Астана Лайн 504, Набираю эшелон 260, Астана Лайн 504	

31-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, report passing FL 80	Report passing FL 80, Astana Line 504 Astana Line 504, passing FL 80
Астана Лайн 504, набирайте эшелон 260 пересечение эшелона 120 доложить Астана Лайн 504, набирайте эшелон 260 Astana Line 504 continue climb FL 360	Набираю эшелон 260, пересечение эшелона 120 доложу, Астана Лайн 504 Пересекаю эшелон 120, Астана Лайн 504 Continue climbing FL 360 Astana Line 504
Astana Line 504, descend FL 190	Astana Line 504, request descent
Астана Лайн 504, снижайтесь эшелон 80	Разрешите снижение, Астана Лайн 504
Astana Line 504, stop descent at FL 140	Stop descent at FL 140, Astana Line 504
Астана Лайн 504 прекратите снижение, следуйте эшелон 80 Astana Line 504 continue descend FL 120	Прекратил снижение, следую эшелон 80, Астана Лайн 504 Continue descending FL 120 Astana Line 504

32-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, expedite descent FL 190 10 metres per second Астана Лайн 504, ускорьте набор эшелона 180 вертикальная 10 метров в секунду	Expedite descent FL 190 10 metres per second, Astana Line 504 Набираю эшелон 180. Увеличил вертикальную до 10 метров в секунду, Астана Лайн 504
Astana Line 504, climb FL 320, expedite until passing FL 180	Climb FL 320, expedite until passing FL 180, Astana Line 504 Astana Line 504, unable expedite climb due weight
Астана Лайн 504, набирайте эшелон 320, ускорьте набор до пересечения эшелона 180	Набираю эшелон 320, увеличил вертикальную до пересечения эшелона 180, Астана Лайн 504 Увеличить не могу, вертикальная максимальная, Астана Лайн 504

33-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, descend immediately FL 260 due traffic	Descend immediately FL 260, Astana Line 504
Астана Лайн 504, немедленно набирайте эшелон 120, встречный на эшелоне 110	Немедленно набираю эшелон 120, встречный на эшелоне 110, Астана Лайн 504

34-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, when ready, descend FL 190	When ready, descend FL 190, Astana Line 504 Astana Line 504, leaving FL 330 descending FL 190 Astana Line 504, leaving FL 330 for FL 190
Астана Лайн 504, снижение по расчету, эшелон 190	Снижение по расчету эшелон 190, Астана Лайн 504 Астана Лайн 504, снижаюсь эшелон 190

36-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, roger	Astana Line 504, BERV 47, FL330 , OTARI 53	
Астана Лайн 504, понял	Астана Лайн 504, БЕРВИ 47, эшелон 330, ОТАРИ 53	
37-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, next report at MAROR	Wilco, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, АРБОЛ доложить	АРБОЛ доложу, Астана Лайн 504	
Astana Line 504, omit position reports this frequency	Wilco, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, выход из зоны доложить	Выход из зоны доложу, Астана Лайн 504	
Astana Line 504, resume position reporting	Wilco, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, возобновите передачу донесений о местоположении	Понял, Астана Лайн 504	
37-кесте		
Astana Line 504, you are 10 miles left/right of track (airway)		
Астана Лайн 504, левее / правее трассы (маршрута) 10 миль, удаление от Акчи 40		
38-кесте		
Astana Line 504, cleared as filed		
Астана Лайн 504, Алматы Контроль, на трассе (маршруте), удаление от (до) Акчи 85		
39-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, Almaty Ground, runway 05, wind 360 5 meters per second, visibility 1500 meters, rain, overcast 600 meters, QNH 1002 millibars QFE 699 millimetres, RW 05, runway is wet, braking action – good	Almaty Ground, Astana Line 504, request departure information	
Астана Лайн 504, взлетный 52, погода за 7.30 ветер 5 метров в секунду, видимость 1400 метров, дождь, облачность 600 метров, полоса мокрая, сцепление 0,5, на высоте от 300 до 800 метров сильный сдвиг ветра, давление 1002 миллибар	Алматы Руление, Астана Лайн 504, сообщите информацию для вылета	
40-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504,Almaty Ground, start up approved о г		
Astana Line 504, Almaty Ground, start up at time 35 о г		
Astana Line 504, Almaty Ground, expect start up at time 3 5 о г		
Astana Line 504 Almaty Ground, expect departure at		

time 49, start up when ready о г Astana Line 504, Almaty Ground, expect departure at time 49, start up at own discretion	Almaty Ground, Astana Line 504, stand 47 information Bravo, request start up
Астана Лайн 504, Алматы Руление, запуск разрешаю и л и Астана Лайн 504, Алматы Руление, запуск в 45 и л и Астана Лайн 504, Алматы Руление, ждать вылет в 15 и л и Астана Лайн 504, Алматы Руление, запуск по готовности разрешаю и л и Астана Лайн 504, Алматы Руление, вылет в 15, запуск по готовности разрешаю	Алматы Руление, Астана Лайн 504, стоянка 5, информация Анна разрешите запуск

Таблица 41

Диспетчер	Пилот
11555, Алматы Руление, запуск и контрольное висение разрешаю 555, Алматы Руление, предварительный разрешаю, по РД А 555, работайте с Вышкой 119,4 11555, Almaty Ground, start up and spot hovering approved 555, Almaty Ground, taxi to holding point, runway 05 via taxiway A 555, Contact Tower on 119,4	Алматы Руление, 11555, стоянка 2, разрешите запуск и контрольное висение, информация Анна 5 5 5 , р а з р е ш и л и 555, контрольное висение выполнил взлет по самолетному разрешите предварительный и л и 555, контрольное висение выполнил взлет по вертолетному с Вышкой 119,4 11555 Almaty Ground, 11555, request start up and spot hovering, i n f o r m a t i o n A l p h a 5 5 5 , a p p r o v e d 555, spot hovering completed, expecting running take off request t a x i i n f o r m a t i o n о г 555, spot hovering completed expecting hover take off Contact Tower 119,4 11555

42-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Ground, tow approved via s t a n d 4 9 о г А Astana Line 504, Almaty Ground, hold position, give way to Airbus crossing from left to right	Almaty Ground, Astana Line 504, stand 47 request tow to taxiway C for start up Giving way, Astana Line 504
Астана Лайн 504, Алматы Руление, буксировку на Р Д С р а з р е ш а ю и л и Астана Лайн 504, ждать	Алматы Руление, Астана Лайн 504, стоянка 49, разрешите буксировку на РД С для запуска Разрешили, Астана Лайн 504 Ждать, Астана Лайн 504

43-кесте

--	--

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, push back and start up on TW C approved	Astana Line 504, stand 7 request push back and start up
Астана Лайн 504, Алматы Руление, буксировку носом на юг и запуск на траверзе стоянки 14 разрешаю	Алматы Руление, Астана Лайн 504, стоянка 7 разрешите буксировку и запуск Разрешили, Астана Лайн 504
44-кесте	
Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, push back approved о г Astana Line 504, negative. Expect one minute delay due A310 taxing behind	Astana Line 504, stand 7, request push back
Астана Лайн 504, Алматы Руление, буксировку на РД А разрешаю	Алматы Руление, Астана Лайн 504, стоянка 5 разрешите буксировку Разрешили, Астана Лайн 504
45-кесте	
Наземная команда	Пилот
Confirm brakes released Commencing push back Pushback completed, confirm brakes set Disconnecting, stand by for visual signal at your left Подтвердите выключение тормозов Начинаем буксировку хвостом вперед Буксировка хвостом вперед закончена, подтвердите включение т о р м о з о в Буксир убираю ждите визуального сигнала слева	Ready for pushback Brakes released Brakes set: disconnect R o g e r К буксировке хвостом вперед г о т о в Тормоза выключены Тормоза включены: уберите б у к с и р Понял
46-кесте	
Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, taxi to holding point, runway 05, via taxiway A	Astana Line 504, request taxi (request progressive taxi)
Астана Лайн 504, по РД А предварительный разрешаю и л и Астана Лайн 504, по РД С до пересечения с РД В	Алматы Руление, Астана Лайн 504 разрешите предварительный Предварительный разрешили, Астана Лайн 5 0 4 По РД С до пересечения с РД В, Астана Лайн 504
	Astana Line 504, approaching holding point runway 05 Holding short, Astana Line 5 0 4 о г

Astana Line 504, hold short of runway 05 Astana Line 504, negative, I will call you Astana Line 504, cross runway 05 report vacated, continue to the apron Astana Line 504, if able expedite taxi, traffic on final		Astana Line 504, holding short, request cross runway 05 Holding, Astana Line 504 Crossing runway 05, will report vacated, Astana Line 504 Astana Line 504, expediting Astana Line 504, runway 05 vacated
Астана Лайн 504, ВПП 23 по РД А на РД мокрый снег (участки со льдом/скопление воды и т.п.) предварительный разрешаю и л и Астана Лайн 504, взлетный 52, взлет с грунтовой, правее ВПП 05 100 метров, полоса освещена (маркирована щитами/маркировка отсутствует/ укатана и т.п.) по РД С, предварительный разрешаю		Алматы Руление, Астана Лайн 504, разрешите предварительный Предварительный разрешили, Астана Лайн 504 Предварительный разрешили, взлет с грунтовой, Астана Лайн 504
47-кесте		
Диспетчер		Пилот
Astana Line 504, give way to the aircraft crossing left to right		Giving way, Astana Line 504
Астана Лайн 504, пропустить А-320, пересекающий справа налево по РД С		Астана Лайн 504 понял, пропускаю
48-кесте		
Диспетчер		Пилот
Astana Line 504, contact Tower 119,4		Holding point, Astana Line 504 Tower 119,4 Astana Line 504
Астана Лайн 504, работайте с Вышкой 119,4		На предварительном Астана Лайн 504 С Вышкой 119,4 Астана Лайн 504
49-кесте		
Диспетчер		Пилот
Astana Line 504, backtrack runway 05, vacate right taxiway C Astana Line 504, Almaty Ground, taxi to stand 12, via taxiway C		Backtrack RW 05, vacate right taxiway C, Astana Line 504 Runway vacated, Astana Line 504 Stand 12, via taxiway C, Astana Line 504
Astana Line 504, follow the leader van о г Astana Line 504, follow the Boeing 737 on taxiway C, stand 5		Taxiway C, Astana Line 504
Астана Лайн 504, стоянка 15, по РД С под буксир выключение двигателей на траверзе стоянки 14		На РД С, Астана Лайн 504

и л и р Астана Лайн 773, стоянка 47, по РД С следуйте за машиной	
50-кесте	
Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Tower, line up	Almaty Tower, Astana Line 504, request l i n e u p Lining up, Astana Line 504
Астана Лайн 504, Алматы Вышка, исполнительный разрешаю и л и Астана Лайн 504, Алматы Вышка, на высотах от 100 до 300 метров наблюдается сдвиг ветра (потеря воздушной скорости), исполнительный разрешаю	Алматы Вышка, Астана Лайн 504, разрешите исполнительный, взлет через минут Занимаю исполнительный, Астана Лайн 504
51-кесте	
Диспетчер	Пилот
Астана Лайн 504, ВПП 23 правая исполнительный разрешаю и л и Астана Лайн 504, взлетный 52 на грунтовую полосу правее ВПП 05 100 метров исполнительный разрешаю	Занимаю исполнительный, Астана Лайн 504
52-кесте	
Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Tower, report when ready for departure Astana Line 504, line up	Almaty Tower, Astana Line 504, holding point, departure in 3 m i n Astana Line 504, ready for departure Lining up, Astana Line 504
Астана Лайн 504, Алматы Вышка, поняла Астана Лайн 504, исполнительный разрешаю	Алматы Вышка, Астана Лайн 504 на предварительном, взлет через 5 минут. Разрешите исполнительный, Астана Лайн 504 Занимаю исполнительный Астана Лайн 504
53-кесте	
Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, after departure, climb FL 70 on RWY heading, before proceeding to AI	After departure, climb FL 70 on RWY heading , before proceeding to AI, Astana Line 504
Астана Лайн 504, ВПП 23 правая, исполнительный разрешаю. После взлѸта набирайте эшелон 70 по прямой, левым на Акчи	Занимаю исполнительный, набор эшелона 70 по прямой, левым на Акчи, Астана Лайн 504
54-кесте	
Диспетчер	Пилот
Астана Лайн 504, Алматы Вышка ждать и л и Астана Лайн 504, Алматы Вышка исполнительный разрешаю, взлет по команде	Занимаю исполнительный, взлет по команде, Астана Лайн 504

55-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, line up, cleared for take-off	Almaty Tower, Astana Line 504, request line up, ready for departure. Lining up and taking-off, Astana Line 504
Астана Лайн 504, исполнительный и взлет разрешаю	Алматы Вышка, Астана Лайн 504, разрешите исполнительный, к взлету готов Занимаю исполнительный и взлетаю, Астана Лайн 504

56-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, are you ready for immediate departure Astana Line 504, line up, be ready for immediate departure Astana Line 504, cleared for take-off	Affirm, Astana Line 504 Lining up, Astana Line 504 Cleared for take-off, Astana Line 504
Астана Лайн 504, Алматы Вышка, Вы готовы к взлѸту с х о д у ? Астана Лайн 504, исполнительный и взлет разрешаю.	Алматы Вышка, Астана Лайн 504, к взлету г о т о в Занимаю исполнительный и взлетаю, Астана Лайн 504

57-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, line up and wait, vehicle crossing the г у п в а у Astana Line 504, cleared for take-off	Line up and wait, Astana Line 504 Cleared for take-off, Astana Line 504
Астана Лайн 504, Алматы Вышка, исполнительный разрешаю, взлет по команде	Алматы Вышка, Астана Лайн 504, разрешите исполнительный, к взлету готов Занимаю исполнительный, взлет по команде, Астана Лайн 504

58-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, cleared for take-off	Astana Line 504, ready for departure, Taking-off, Astana Line 504
Астана Лайн 504, взлет разрешаю (ждать)	Астана Лайн 504, к взлету готов Взлетаю (ждать), Астана Лайн 504

59-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, cleared for take-off runway 05, report airborne Astana Line 504, contact Radar 120,8	Cleared for take-off runway 05 Astana Line 504 Astana Line 504, airborne Radar 120,8 Astana Line 504
Астана Лайн 504, взлет разрешаю, ВПП 05, взлет доложить Астана Лайн 504, работайте с Кругом 120,8	Взлет разрешили, ВПП 05, Астана Лайн 504 Астана Лайн 504, взлет с Кругом 120,8 Астана Лайн 504

60-кесте

Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, runway 05 left, cleared for take-off Астана Лайн 504, ВПП 05 левая, влет разрешаю		Cleared for take-off, runway 05 left, Astana Line 504 ВПП 05 левая, взлет разрешили, Астана Лайн 504	
61-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, after departure, climb straight ahead to altitude 3000 feet before turning left. Cleared for take-off		After departure, climb straight ahead to altitude 3000 feet, before turning left. Cleared for take-off, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, по прямой набирайте эшелон 70, левым на Акчи, взлет разрешаю		По прямой эшелон 70, левым на Акчи, взлетаю, Астана Лайн 504	
62-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, take-off immediately or vacate runway о г Astana Line 504, take-off immediately or hold short of runway Астана Лайн 504, немедленно взлетайте или освободите ВПП и л и Астана Лайн 504, немедленно взлетайте или ждите		Taking-off, Astana Line 504 Holding short, Astana Line 504 Взлетаю, Астана Лайн 504 ЖдҰм, Астана Лайн 504	
63-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, moderate wind shear is reported in the take-off area. Астана Лайн 504, видимость на ВПП 500 метров, сильный ливневой снег.		Roger, ready for departure Astana Line 504. Ждем, Астана Лайн 504	
64-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, hold position, cancel take-off, I say again, cancel take-off, a s k n o w l e d g e Астана Лайн 504, взлет запрещаю, повторяю, Астана Лайн 504, взлет з а п р е щ а ю , п о д т в е р д и т е и л и Астана Лайн 504, взлет запрещаю, взлет запрещаю, ждать на исполнительном, ТУ – 154 уходит на второй круг		Holding, Astana Line 504 Взлет запретили, Астана Л а й н 5 0 4 Взлет запретили, ждҰм, Астана Лайн 504	
65-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, stop immediately, Astana Line 504, stop immediately, a s k n o w l e d g e Астана Лайн 504, прекратите взлҰт, Астана Лайн 504, прекратите взлҰт, подтвердите		Stopping, Astana Line 504 Взлет прекратил, Астана Лайн 504	
66-кесте			
Диспетчер		Пилот	

Астана Лайн 504, понял.	Взлет прекратил, пожар первого двигателя, Астана Лайн 504	
67-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, negative. Hold position Астана Лайн 504, пересечение разрешаю (запрещаю/ждать) Астана Лайн 504, работайте с Рулением 121,7	Astana Line 504, holding short, request cross runway 05 left Астана Лайн 504, разрешите пересечь ВПП 05 левую Разрешили (запретили/ждать), Астана Лайн 504 Полосу освободил, Астана Лайн 504	
68-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, vacate left taxiway A Астана Лайн 504, take next right Астана Лайн 504, contact Ground 121,7	Vacate left taxiway A, Astana Line 504 Take next right, Astana Line 504 Ground 121,7 Astana Line 504	
Астана Лайн 504, вправо (влево/разворот на 180), по РД-3 Астана Лайн 504, работайте с "Рулением" 121,7	Освобождение вправо (влево/разворот на 180), по РД-3, Астана Лайн 504 С "Рулением" 121,7 Астана Лайн 504	
69-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, vacate left taxiway A, report runway vacated Астана Лайн 504, contact Ground 121,7 Астана Лайн 504, освобождайте влево по РД Альфа, освобождение доложить Астана Лайн 504, работайте с рулением 121,7	Vacate left taxiway 5, Astana Line 504 Runway vacated, Astana Line 504 Освобождаю влево по РД Альфа, Астана Лайн 504 Полоса свободна, Астана Лайн 504	
70-кесте		
Образец фразеологии на английском языке	Образец фразеологии на русском языке	
Astana Line 504, caution construction work at the end of stand 37	Астана Лайн 504 осторожно строительные работы в конце стоянки 37;	
...caution work in progress ahead north side of taxiway 2	...осторожно, впереди ведутся работы на северной стороне РД 2;	
... centre line taxiway lighting unserviceable	...осевые огни РД не работают;	
... RAPIs runway 05 unserviceable	...система RAPI ВПП 05 не работает;	
...large flock of birds north of runway 23 near centre taxiway	...большая стая птиц севернее ВПП 23, вблизи центральной РД;	
... ILS 05 unserviceable	- ...ILS ВПП 05 не работает;	
... runway surface conditions 05: available width 32 metres, covered with thin patches of ice, braking action poor snow up to 30 cm along edges	...состояние ВПП 05: располагаемая ширина 32 метра, местами тонкий лед, эффективность торможения низкая, по краям снег до 30 см;	
...caution grass mowers both sides of runway	...осторожно, покос травы с обеих сторон ВПП;	

RW 05 surface condition code 3/3/3 at 11.00 dry snow /dry snow/dry snow 10 millimeters/10 millimeters/10 millimeters, coverage 100%/100%/100% estimated surface friction medium	Код состояния поверхности ВПП 05 за 11.00 3/3/3 сухой снег/сухой снег/сухой снег 10 мм /10мм/10мм покрытие 100% /100%/100% расчетное сцепление на поверхности ВПП среднее
RW (TW) chemically treated	На ВПП(РД) жидкие химикаты (антиобледенительные, противогололедные)
...runway report at 11.10. Runway 05 covered with snow up to 10 millimeters, braking action medium	...сводка о состоянии ВПП за 11.10. ВПП 05 покрыта снегом слоем до 10 мм, сцепление среднее;
...braking action reported by Airbus 321 at 15 medium	...по докладу Эйрбас 321 сцепление в 15 минут было средним;
...caution, obstruction close to stand 12 - disabled vehicle	...осторожно, препятствие рядом с 12-ой стоянкой поломавшийся транспорт;
... message from aerodrome authority, fire and rescue services reduced. The aerodrome can only accept aircraft up to and including category (number)	...руководство аэропорта сообщает, что аварийно-спасательная служба сокращена. Аэродром в состоянии принимать воздушное судно только до ... категории включительно

71-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Radar, identified climb FL 350 о г Astana Line 504, Almaty Radar, identified continue on runway heading climb 3000 feet	Almaty Radar, Astana Line 504, airborne Climbing FL 350, Astana Line 504 Climbing 3000 feet on runway heading, Astana Line 504
Астана Лайн 504, опознаны, набирайте эшелон 350 и л и Астана Лайн 504, набирайте 10000 футов, с курсом 330, пересечение 9000 футов доложить	Взлет левым на Акчи Астана Лайн 504 Курс 330, набираю 10000 футов, 9000 футов доложу, Астана Лайн 504

72-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, contact Approach 124,8	Passing FL 80, Astana Line 504 Contact Approach 124,8 Astana Line 504
Астана Лайн 504, работайте с Подходом 124,8	Пересекаю эшелон 80, Астана Лайн 504 С Подходом 124,8 Астана Лайн 504

73-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Radar, identified, cleared ILS-approach (localizer approach), RW 05, descend to altitude 1500 meters (5000 feet), о г Astana Line 504, identified, cleared VOR approach, RW 05, descend to altitude 1500 meters (5000 feet), о г Astana Line 504, identified, cleared NDB approach, RW05, descend to altitude 1500 meters (5000 feet),	Almaty Radar, Astana Line 504, descending 8000 f e e t Cleared ILS approach (localizer approach), RW 05 , descending to altitude 1500 meters (5000 feet), A s t a n a L i n e 5 0 4 Cleared VOR approach, RW 05, descending altitude 1500 meters (5000 feet), Astana Line 504 Cleared NDB approach, RW 05, descending to

о Astana Line 504, identified, cleared RNAV approach, RW05 descend to altitude 1500 meters (5000 feet)	altitude 1500 meters (5000 feet), Astana Line 504 Cleared RNAV approach, RW 05, descending to altitude 1500 meters (5000 feet) Astana Line 504
Астана Лайн 504, Алматы Круг, опознаны, заход разрешаю, снижайтесь 5000 футов.	Алматы Круг, Астана Лайн 504, 8000 футов, заход по ВОР Заход разрешили, снижаюсь 5000 футов, Астана Лайн 504

74-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Radar, identified descend to altitude 1500 meters (5000 feet), QNH 1003 millibars Astana Line 504 QFE 933 millibars Астана Лайн 504, Алматы Круг, опознаны, снижайтесь 1500 метров (5000 футов), QNH 1003 миллибар Астана Лайн 504 QFE 933 миллибар	Almaty Radar, Astana Line 504, descending 8000 f e e t . Descending to altitude 1500 meters (5000 feet), QNH 1003 millibars, Astana Line 504 Astana Line 504 request QFE Алматы Круг, Астана Лайн 504 снижаюсь до 8 0 0 0 ф у т о в , Снижаюсь 1500 метров (5000 футов), QNH 1003 миллибар, Астана Лайн 504 Астана Лайн 504 прошу QFE

75-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, right orbit for delaying action. Астана Лайн 504 выполните правый круг для задержки	Right orbit, Astana Line 504 Правый круг Астана Лайн 504
Astana Line 504 make a three sixty turn right for spacing Астана Лайн 504, правый разворот на 360° для создания интервала.	Roger make a three sixty turn right Astana Line 504 Понял, правый разворот на 360°, Астана Лайн 504

76-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, ILS not available due to localizer failure, NDB approach a v a i l a b l e o n l y о Astana Line 504, ILS CAT 2 out of operation due to technical problem, C A T 1 a v a i l a b l e o n l y о Astana Line 504, ILS not available due to glideslope failure (unusable), advise able to accept localizer approach RW05 Астана Лайн 504, курсоглиссадная система не работает, заход BOP	Roger, request NDB approach, Astana Line 504 Roger, Astana Line 504 Roger, request localizer approach RW05, Astana Line 504 Заход BOP, Астана Лайн 504

77-кесте

Образец фразеологии на английском языке	Образец фразеологии на русском языке
Astana Line 504, Almaty Radar, cleared ILS-approach runway 05 left (or 23 right)	Астана Лайн 504, Алматы Круг, заход разрешаю, ВПП 05 левая (23 правая)
Astana Line 504, you have crossed the localizer (or GBAS/SBAS final approach course). Turn left (or right) to intercept the localizer	Астана Лайн 504, пересекли посадочный курс (или линию курса захода на посадку по GBAS/SBAS). Влево (вправо) для захвата курсового маяка

Astana Line 504, ILS RW 05 left localizer frequency is 109,5	Астана Лайн 504, частота КРМ ВПП 05 левая 109,5
Astana Line 504, turn left (or right) 30 degrees (or heading 275) immediately to avoid traffic/ deviating from adjacent approach/climb to height 9 0 0 m e t e r s (altitude 3000 feet)	Астана Лайн 504, немедленно влево (или вправо) 30 градусов (или курс 275) для расхождения с бортом / отклоняющимся от соседней траектории захода/набирайте 900 метров (3000 футов)

78-кесте

Диспетчер	Пилот
КЗР 853, заход ILS ВПП05 правая разрешаю, влево курс 80, захват курсового маяка доложить KLM410, cleared for ILS approach RWY05R, turn left heading 080, report established on the localizer KLM410, влево курс 80, заход VOR ВПП05 левая разрешаю, доложите захват радиала 232 KLM410, turn left heading 080, cleared for VOR approach RWY05 left, report radial 232 Астана Лайн 340, влево курс 80, заход по приводным ВПП05 левая разрешаю, установку по приводам доложить Astana Line 340, turn left heading 080, cleared for NDB approach RWY05 left, report NDB established Астана Лайн 340, влево курс 80, заход по курсовому маяку ВПП05 левая разрешаю, захват курсового маяка доложить Astana Line 340, turn left heading 080, cleared for localizer approach RWY05 left, report established on the localizer	влево, курс 80, заход ВПП05 правая разрешили, захват курсового маяка доложу, КЗР 853 Захват курсового маяка, КЗР 853 Left heading 080, cleared for ILS approach RWY05R, w i l c o K L M 4 1 0 Established on the localizer, KLM 410 влево курс 80, заход VOR ВПП05 левая разрешили, захват радиала 232 доложу, KLM410 Left heading 080 cleared for VOR approach RWY05 left w i l c o K L M 4 1 0 Established on the radial 232, KLM 410 влево курс 80, заход по приводным ВПП05 левая разрешили, установку по приводам доложу, А с т а н а Л а й н 3 4 0 Left heading 080 cleared for NDB approach RWY05 left, report NDB established Astana Line 340 Established on inbound track Astana Line 340 влево, курс 80, заход по курсовому ВПП05 левая разрешили, захват курсового маяка доложу, А с т а н а Л а й н 3 4 0 Захват курсового маяка, Астана Лайн 340 Left heading 080 cleared for localizer approach RWY05 left, report established on the localizer Astana L i n e 3 4 0 Established on the localizer Astana Line 340

79-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, report established on the localizer о г Astana Line 504, report localizer established о г Astana Line 504, report established on final approach track (RNAV approach) о г Astana Line 504, report established on GBAS/SBAS approach course Astana Line 504, contact Tower 128,0	Localizer established, Astana Line 504 о г Established on final approach track Astana Line 504 о г Established on GBAS/SBAS approach course Astana Line 504
Астана Лайн 504, доложите захват курсового маяка и л и Астана Лайн 504 доложите выход на линию пути конечного участка захода на посадку (заход по	Захват курсового маяка доложу, Астана Лайн 504 и л и Доложу выход на линию пути конечного участка захода на посадку Астана Лайн 504 (заход по

R N A V) и л и		R N A V) и л и	
Астана Лайн 504 доложите выход на линию курса захода на посадку по GBAS/SBAS		Доложу выход на линию курса захода на посадку по GBAS/SBAS Астана Лайн 504	
Астана Лайн 504, работайте с Вышкой 119,4		Захват курсового, Астана Лайн 504	
80-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, Almaty Tower, 18 kilometers from touchdown, continue approach (18 kilometers from touchdown cleared to land, runway 23 wind 250 degrees 5 metres per second) Astana Line 504, Almaty Tower, 14 kilometers from touchdown left (right) o f t r a c k Astana Line 504, cleared to land, runway 23 wind 250 degrees 5 metres per second		On final, Astana Line 504 Continue approach Astana Line 504 (cleared to land, runway 23, Astana Line 504) Cleared to land, runway 23, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, Алматы Вышка, удаление ... , правее (левее) курса, п р о д о л ж а й т е Астана Лайн 504, полоса 23, ветер 400 2 метра в секунду, посадку р а з р е ш а ю Астана Лайн 504 удаление 6 километров, правее (левее) курса Астана Лайн 504, Алматы Вышка, удаление ... , полоса 23, ветер 400 2 метра в секунду, посадку разрешаю		На рубеже, Астана Лайн 504 Понял, продолжаю заход Астана Л а й н 5 0 4 Посадку разрешили, Астана Л а й н 5 0 4 Понял, Астана Лайн 504 На рубеже, Астана Лайн 504 Посадку разрешили, Астана Лайн 504	
81-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Астана Лайн 504, Алматы Вышка, продолжайте заход		Алматы Вышка, Астана Лайн 504, на прямой 3000 футов	
Астана Лайн 504, полоса 23 ветер 400 2 метра в секунду, посадку разрешаю (или посадка дополнительно)		посадку разрешили (посадка дополнительно), Астана Лайн 504	
Астана Лайн 504, полоса 23 ветер 400 2 метра в секунду, посадку разрешаю		Алматы Вышка, Астана Лайн 504, на прямой 3000 футов	
82-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, 18 kilometers from touchdown, continue approach Astana Line 504, Cleared to land		Astana Line 504, on final Continue approach, Astana Line 504 Cleared to land, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, посадка дополнительно Астана Лайн 504, посадку разрешаю		Посадка дополнительно, Астана Лайн 5 0 4 Посадку разрешили, Астана Лайн 504	
83-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, RVR runway 23, right, touchdown 450 metres, midpoint 700 metres, wind 270 degrees 5 metres per second cleared to land R W 23, right		Cleared to land, Astana Line 504	

о Astana Line 504, RVR 150 metres, freezing fog, wind 270 degrees 2 metres per second cleared to land, RW 23, right		Astana Line 504, going around
Астана Лайн 504, видимость на ВПП в точке приземления 450 метров, на середине 700 метров, ветер 270° 5 метров в секунду, посадку разрешаю, ВПП 23, правая. и л и Астана Лайн 504, видимость 150 метров, замерзающий туман, ветер 270° 2 метра в секунду, посадку разрешаю, ВПП 23, правая		Посадку разрешили, Астана Лайн 504 и л и Ухожу на второй круг, Астана Лайн 504
84-кесте		
Диспетчер		Пилот
Astana Line 504, contact Radar 128,0 о г Astana Line 504, go around Astana Line 504, contact Radar 128,0		Going around, Astana Line 504 /reason/ Contact Radar 128,0 Astana Line 504 Going around, Astana Line 504 Contact Radar 128,0 Astana Line 504
Астана Лайн 504, работайте с Кругом 120,8 и л и Астана Лайн 504, полоса занята, уходите на второй круг. Астана Лайн 504 работайте с Кругом 120,8		Ухожу на второй круг, Астана Лайн 504 Ухожу на второй круг, Астана Лайн 504 С Кругом 120,8 Астана Лайн 504
85-кесте		
Диспетчер		Пилот
Астана Лайн 504, увеличиваю (уменьшаю) яркость		Увеличьте (уменьшите) яркость огней, Астана Лайн 504
86-кесте		
Диспетчер		Пилот
Астана Лайн 504, разрешаю визуальный заход на ВПП 23 левая, работайте с Вышкой 119,4		Астана Лайн 504, полосу наблюдаю, прошу визуальный заход на посадку Заход разрешили, ВПП 23 левая с Вышкой 119,4 Астана Лайн 504
Astana Line 504, report runway (field) in sight Astana Line 504, cleared visual approach RW 26. Contact Tower 128,0		Astana Line 504 request visual approach Wilco, Astana Line 504 Astana Line 504, runway (field) in sight Cleared Visual Approach RW 26. Contact T o w e r 128,0 Astana Line 504
Astana Line 504, traffic is an A320 on 10 miles final RW 23 left , report in sight Astana Line 504 are you able to maintain own separation from preceding traffic Astana Line 504 maintain own separation from A320 on 8 miles final, contact Tower on 118,7 Астана Лайн 504 А320 на прямой 10 миль заходит на полосу 23 левая наблюдаете Астана Лайн 504 сможете выдерживать свой интервал		Astana Line 504 traffic in sight Astana Line 504 affirmative Astana Line 504 maintain own separation from A320, contact Tower on 118,7 Астана Лайн 504 наблюдаю Астана Лайн 504 подтверждаю Астана Лайн 504 выдерживаю свой

эшелонирования от следующего впереди воздушного судна Астана Лайн 504 выдерживайте свой интервал эшелонирования от следующего впереди А320 на прямой 8 миль, работайте с Вышкой на 118,7	интервал от следующего впереди А320, работаю с Вышкой на 118, 7
--	---

87-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Approach, identified, climb FL 350 Astana Line 504, Turn right heading 330 , u n t i l passing FL 140, then direct (to) OTARI Astana Line 504, Almaty Approach climb F L 3 1 0 cleared CCO via ETEDA 1D Астана Лайн 504, Алматы Подход н а б и р а й т е эшелон 310 в режиме постоянного набора ч е р е з ETEDA 1 D	Almaty Approach, Astana Line 504, passing FL 80 Climbing FL 350 , Astana Line 504 Turning right heading 330, until passing FL 140, then direct (to) OTARI, Astana Line 504 Almaty Approach, Astana Line 504, passing 8000 feet request CCO via ETEDA 1D Climbing FL 310, CCO via ETEDA 1D Astana Line 504 Алматы Подход, Астана Лайн 504, пересекаю 8000 футов прошу режим постоянного набора через E T E D A 1 D Алматы Подход, Астана Лайн 504, набираю эшелон 310 в режиме постоянного набора через ETEDA 1D
Астана Лайн 504, Алматы Подход, опознаны, набирайте эшелон 350 и л и Астана Лайн 504, Алматы Подход, н а б и р а й т е эшелон 320, пересечение эшелона 200 д о л о ж и т ь Астана Лайн 504, работайте с Контролем 135,4	Алматы Подход, Астана Лайн 504, пересекаю эшелон 8 0 Н а б и р а ю э ш е л о н 3 5 0 , А с т а н а Л а й н 5 0 4 Алматы Подход, Астана Лайн 504, набираю эшелон 320, пересечение эшелона 200 доложу Пересекаю эшелон 200, Астана Лайн 504 С Контролем 135,4 Астана Лайн 504

88-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Approach, identified, Runway 23 , descend 8000 feet, transition level 120, QNH 1013, RVR 1 5 0 0 m e t e r s Astana Line 504 monitor new information Tango Astana Line 504, Almaty Approach, identified, cleared CDO via ETEDA 1 F, descend 3000 feet RW 23 QNH 1013, report established Astana Line 504 right heading 190 descend 3000 feet you have about 20 track miles from touchdown	Almaty Approach, Astana Line 504, 10 miles inbound KI, descending FL 150, information Romeo Descending 8000 feet, Runway 23, transition level 120, QNH 1013, RVR 1500 meters, Astana Line 504 Roger monitor new information Tango Astana Line 5 0 4 Almaty Approach, Astana Line 504, descending FL 150, information Romeo, request CDO Roger CDO via ETEDA 1 F leaving FL 150 for 3000 feet, report established Astana Line 504 Heading 190 descend 3000 feet Astana Line 504
Астана Лайн 504, Алматы Подход, опознаны, снижайтесь 8000 футов, эшелон перехода 120, QNH 1 0 1 3 Астана Лайн 504 прослушайте новую информацию Б о р и с	Алматы Подход, Астана Лайн 504, пересекаю эшелон 210, снижаюсь 8000 футов информация Анна, запасной Манас Снижаюсь 8000 футов, Астана Лайн 504 Понял, новая информация Борис Астана Лайн 504 ВПП мокрая, коэффициент сцепления 0,5, Астана

Астана Лайн 504, ВПП мокрая, коэффициент сцепления 0,5 Астана Лайн 504, работайте с Кругом 120,8	Л а й н 504 с Кругом 120,8 Астана Лайн 504
89-кесте	
Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Control, identified, cleared to REVKI via B142, after UC, direct KI, maintain FL 330 Astana Line 504, Almaty Control, identified maintain FL 330 Cleared to REVKI flight planned route maintain FL 330 Астана Лайн 504 Алматы Контроль опознаны разрешено на REVKI через B142 после UC прямо на KI следуйте эшелон 330 И л и Разрешено на REVKI по запланированному маршруту полета следовать эшелон 330 Astana Line 504 advise if able to proceed parallel offset Astana Line 504 proceed offset 10 miles right of track until B E R V I Astana Line 504 cancel offset Астана Лайн 504 сообщите возможность полета с параллельным смещением Астана Лайн 504 следуйте со смещением 10 миль правее линии пути до B E R V I Астана Лайн 504 прекратите полет со смещением Astana Line 504 Almaty Control cleared CDO when ready descend to FL110 report leaving Astana Line 504 roger Астана Лайн 504 continuous descent is not possible (cancel CDO) due traffic Астана Лайн 504 Алматы Контроль разрешаю CDO по готовности снижайтесь эшелон 110 доложите начало снижения Астана Лайн понял И л и Астана Лайн CDO не возможен (отменяю CDO) из-за движения RCH011 verify requesting flight join-up with RCH012 and you have RCH012 in sight RCH012 climb FL270 report when formation join-up is complete N731K Almaty Control squawk 5432 turn right heading 170 maintain own separation until advised N731K identified direct to RULAD descend FL 210	Almaty Control, Astana Line 504, B E R V I FL 330 Cleared to REVKI via B142, after UC, direct KI, maintain FL 330, Astana Line 504 Maintain FL 330, Astana Line 504 Алматы Контроль Астана Лайн 504 B E R V I эшелон 330 Разрешено на REVKI через B142 после UC прямо на KI следую эшелон 330 Астана Лайн 504 Следую эшелон 330, Астана Лайн 504 Affirm, Astana Line 504 Proceed offset 10 miles right of track until B E R V I Astana Line 504 Roger, rejoin flight route, Astana Line 504 Подтверждаю, Астана Лайн 504 Следую со смещением 10 миль правее линии пути до B E R V I Астана Лайн 504 Понял, возобновляю полет по маршруту, Астана Л а й н 504 Almaty Control Astana Line 504 FL 330 request CDO Astana Line 504 leaving FL330 for FL110 Алматы Контроль Астана Лайн 504 эшелон 330 п р о ш у C D O Астана Лайн 504 приступил к снижению, освобождаю эшелон 330 занимаю эшелон 110 Almaty Control RCH012 has RCH011 in sight, request formation join up with RCH011 at flight level 270. RCH011 will be the lead. RCH011 affirmative Almaty Control N587S at FL 270 request flight break-up with N731K
Astana Line 504, Almaty Control, identified, cleared to B E R V I via NT, climb FL300	Almaty Control, Astana Line 504, FL140 Cleared to B E R V I via NT, climbing FL300, Astana Line 504

Астана Лайн 504, Алматы Контроль, опознаны следуйте эшелон 350 Astana Line 504 Advise if able to cross RULAD at FL 1 1 3 0 0 08360 подтвердите запрос 08356 на схождение в группу наблюдаете его 08356 набирайте эшелон 210 доложите в группе 08356 Алматы контроль squawk 5432 вправо курс 140 выдерживайте самостоятельно эшелонирование до команды 08356 опознаны следуйте эшелон 210 прямо на RULAD	Алматы Контроль, Астана Лайн 504, Ревки 45, эшелон 350, Кирбалтабай 07, на Акчи Следую эшелон 350, Астана Лайн 504 Will cross RULAD at FL 11300 Astana Line 504 Алматы контроль 08356 наблюдаю ведущего 08360 разрешите схождение в группу на эшелоне 210 08360 подтверждаю Алматы контроль 08360 на эшелоне 210 разрешите выйти 08356 из группы посадки у него будет в Бишкеке
--	--

90-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, direct (to) Nur-Sultan, maintain FL 320 Астана Лайн 504, следуйте эшелон 320, прямо на Нур-Султан	Almaty Control, Astana Line 504, request direct (to) Nur-Sultan, due to short of fuel Maintaining FL 320, Astana Line 504 Алматы Контроль, Астана Лайн 504, прошу спрямление на Нур-Султан из-за малого остатка топлива

91-кесте

Диспетчер	Пилот
Астана Лайн 504, Алматы Контроль, рубеж ухода 7.15 Astana Line 504, decision point at 07.15	Алматы Контроль, Астана Лайн 504, рубеж ухода 7.15, запасной Манас Almaty Control, Astana Line 504, decision point at 07.15, alternate Manas

92-кесте

Диспетчер	Пилот
21190, Алматы Район, Шиликемер на 1000 футов ПВП по давлению 1012 гектопаскаль (гПа) (давление аэродрома) докладывать	Алматы Район, 21190, геоточка, 1500 футов метров ПВП, Шиликемер в 20 минут Алматы Район, 21190, Шиликемер на 1000 футов ПВП по давлению 1012 гектопаскаль докладывать Алматы Район, 21190, Шиликемер 1000 футов ПВП по давлению 1012 гектопаскаль

93-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, hold over AI, FL210, expect onward clearance at 03, landing delays at Almaty 20 minutes Астана Лайн 504, ожидайте над AI эшелон 210, ожидайте нового разрешения в 03 минуты, задержка на посадку в Алматы 20 минут	Hold over AI, FL210, expect onward clearance at 03, Astana Line 504 Ожидаю над AI, эшелон 210, новое разрешение в 03 минуты Астана Лайн 504
Astana Line 504, hold over AI, FL 250, expect 10 minutes delay due snow clearance at Almaty Астана Лайн 504, ожидайте над AI, эшелон 250, ожидается задержка на 10 минут из-за очистки от снега Алматы	Hold over AI, FL 250, Astana Line 504 Жду над AI, эшелон 250, Астана Лайн 504

Astana Line 504, are you able to lose 10 minutes?	Astana Line 504, negative, only 6 minutes
Astana Line 504, report revised estimate for UMTYL	Astana Line 504, UMTYL 14.50
Астана Лайн 504, Вы в состоянии ожидать 10 минут?	Астана Лайн 504, нет, только в течение 6 минут
Астана Лайн 504, сообщите уточненное время пролета UMTYL	Астана Лайн 504, UMTYL в 14.50

94-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, hold between AI and UC, FL 120, all turns right, expect further clearance at 12.05 Астана Лайн 504, ожидайте между AI и UC, эшелон 120, все развороты правые, следующее разрешение в 12.05	Astana Line 504, request extended holding Hold between AI and UC, FL 120, all turns right, expect further clearance at 12.05, Astana Line 504 Астана Лайн 504, прошу расширенную зону ожидания Жду между AI и UC эшелон 120, все развороты правые, ожидаю следующего разрешения в 12.05, Астана Лайн 504

95-кесте

Диспетчер	Пилот
21190, Алматы Район понял, контрольная связь в 08.40. 21190, Алматы Район, окончание работы доложите.	Алматы Район, 21190, верховья левого Талгара, приступаю к работе на безопасной, окончание в 09.45. Контрольная связь в 08.40, 21190 Алматы Район, 21190, продолжаю работу в верховьях левого Талгара. Окончание работы доложу, 190.

96-кесте

Диспетчер	Пилот
21190, Алматы Район, посадку доложить. 190, Алматы Район, посадку принял, до вылета.	Алматы Район, 21190, АКЧИ, Баканас в 40 минут посадка. 190, в 41 минуту посадка в Баканасе, стоянка 20 минут. До вылета, 190.

96-1-кесте

Диспетчер	Пилот
G-DCAB Almaty Approach enter controlled airspace over ETEDA at altitude 10000 feet и л и G-DCAB Almaty Approach remain outside controlled airspace expect clearance at 15 G-DCAB Almaty Control cleared to leave FL 120 VFR QHN 1014 G-DCAB Almaty Approach leave controlled airspace via ETEDA at 10000 feet	Almaty Approach G-DCAB from Balkhash ETEDA at 57 10000 feet, information DELTA request clearance to enter controlled airspace Almaty Control G-DCAB VFR FL 120 request to leave controlled airspace by descend 10000 feet Roger, leave controlled airspace via ETEDA at 10000 feet, G-DCAB

97-кесте

--	--

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, report your heading	Heading 110, Astana Line 504
Astana Line 504, for identification turn left, heading 080	Left heading 080, Astana Line 504
Astana Line 504, identified, 30 kilometers north of KI, continue present heading	Continue present heading, Astana Line 504
Астана Лайн 504, доложите курс	Курс 110, Астана Лайн 504
Астана Лайн 504, для опознавания вправо, курс 80	Правым курс 80, Астана Лайн 504
Астана Лайн 504, опознаны, 30 километров Севернее AI, продолжайте следовать с прежним курсом	Следую с прежним курсом, Астана Лайн 504
Astana Line 504, not identified, not yet within radar cover proceed to B E R V I v i a B 1 4 2	Proceed to BERV I via B142, Astana Line 504
Астана Лайн 504, не опознаны, еще не в зоне действия радиолокатора, следуйте на BERV I по трассе B142	Следую на BERV I по трассе B142, Астана Лайн 504

98-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, will shortly be leaving radar cover, report REVKI	Wilco, Astana Line 504
Астана Лайн 504, скоро выйдете из зоны действия локатора, Ревки доложить.	Понял Ревки доложу, Астана Лайн 504
Astana Line 504, will shortly lose radar identification, remain this frequency	Roger, Astana Line 504
Астана Лайн 504, скоро выйдете из зоны действия локатора, оставайтесь на этой частоте	Понял, Астана Лайн 504

99-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504 report heading.	Heading 080, Astana Line 504
Astana Line 504, for delaying action, turn left heading 050	Left heading 050, Astana Line 504
Астана Лайн 504 ваш курс?	Курс 80, Астана Лайн 504
Астана Лайн 504, для опознавания (для создания интервала) левым разворотом курс 50	Левым курс 50, Астана Лайн 504

100-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, 30 kilometers south of AI resume own navigation direct to BERV I	Roger direct to BERV I, Astana Line 504
Астана Лайн 504 30 километров севернее Акчи, переходите на самостоятельное самолётное вождение, следуйте прямо на BERV I.	Понял, курс на BERV I, Астана Лайн 504
Astana Line 504 Cleared direct REGMU, expect to rejoin AGUNA 4A at ADABA	Direct REGMU, expect to rejoin AGUNA 4A at ADABA Astana Line 504

101-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504 expect vectoring after departure for spacing.	Roger, Astana Line 504
Астана Лайн 504 после взлётта ожидайте векторение для создания интервала.	Понял, Астана Лайн 504

102-кесте

Диспетчер		Пилот	
Astana Line 863, Aktobe - Approach, identified, expect radar vectoring for ILS-Y approach RW13, direct to RIMUN, QNH 1016 millibars, descend to altitude 3000 feet		Aktobe-Approach, Astana Line 863, information "B ", QNH 1016 millibars, request descent. Roger, expecting radar vectoring for ILS-Y approach RW13, direct to RIMUN, descending to altitude 3000 feet QNH1016 millibars, Astana Line 863	
Astana Line 863, report heading. Astana Line 863, distance 25 kilometers from AKB radar vectoring for ILS-Y approach RW13, turn left heading 220, maintain altitude 3000 feet. Astana Line 863, turn left heading 155, cleared for ILS-Y approach runway 13, report localizer established. Astana Line 863, contact Tower 119,4.		Heading 270, Astana Line 863. Roger, turning left heading 220, maintaining altitude 3000 feet, Astana Line 863. Roger, turning left heading 155, cleared for ILS-Y approach, runway 13, will report localizer established, Astana Line 863. Localizer established, Astana Line 863. Contact Tower on 119,4, Astana Line 863	
Астана Лайн 863, Актобе-Подход, опознаны, ожидайте векторение для захода ILS-Y ВПП13, курс на RIMUN, QNH1016 миллибар снижайтесь 3000 футов. Астана Лайн 863 сообщите курс. Астана Лайн 863, удаление 25 километров, векторение для захода ILS-Y ВПП13, влево курс 220, следуйте 3000 ф у т о в . Астана Лайн 863, влево курс 155, заход ILS ВПП13 разрешаю, захват курсового доложить. Астана Лайн 863, работайте с Вышкой 119,4		Актобе-Подход, Астана Лайн 863, информация " В", QNH1016 миллибар, прошу дальнейшее с н и ж е н и е . Понял, ожидаю векторение для захода ILS-Y, ВПП13, курс на RIMUN, снижаюсь 3000 футов QNH 1016 миллибар, Астана Лайн 863. Курс 270, Астана Лайн 863. Понял, влево на курс 220, следую 3000 футов, Астана Лайн 863 . Понял, влево на курс 155, заход ILS ВПП13 разрешѸн, захват курсового доложу, Астана Л а й н 8 6 3 . Захват курсового, Астана Лайн 863. С Вышкой 119,4, Астана Лайн 863.	

103-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, report heading		Heading 050, Astana Line 504	
Astana Line 504, continue present heading		Continue present heading, Astana Line504	
Астана Лайн 504, доложите курс		Курс 50, Астана Лайн 504	
Астана Лайн 504, продолжайте следовать с прежним курсом		Продолжаю следовать с прежним курсом, Астана Лайн 504	

104-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, fly heading 275		Turning left heading 275, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, курс 275		Turning right heading 275, Astana Line 504	
		Левым разворотом курс 275, Астана Лайн 504	
		Правым разворотом на курс 275, Астана Лайн 504	

105-кесте			
Диспетчер		Пилот	
Astana Line 504, contact Almaty Approach 124,8 and report		Almaty Approach, Astana Line 504, FL 200, on h e a d i n g 1 1 0	

h e a d i n g Астана Лайн 504, работайте с Алматы Подход 124,8 и доложите курс.		Алматы Подход, Астана Лайн 504, эшелон 200 на курсе 110
106-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, roger	Astana Line 504, TCAS RA	
Астана Лайн 504, Алматы Контроль, понял TCAS RA.	Алматы Контроль, Астана Лайн 504, выполняю TCAS RA.	
Astana Line504, roger. Астана Лайн 504, Алматы Контроль, разрешаю эшелон 260	Clear of conflict returning FL 260, Astana Line 504. Конфликтная ситуация разрешена, возвращаюсь на эшелон 260 (согласно ранее полученному диспетчерскому разрешению), Астана Лайн 504.	
107-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, climb FL300 Astana Line 504, roger	Unable, TCAS RA, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, набирайте эшелон 3 0 0 Астана Лайн 504, понял.	Не могу выполнить Ваше указание, TCAS RA, Астана Лайн 504.	
108-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504 unknown traffic 1 o'clock 10 miles opposite direction fast moving	Looking, Astana Line 504 Traffic in sight, now clear of traffic, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, набирайте эшелон 100, на 1 час, удаление 20 миль , пересекает курс справа налево, на эшелоне 110, ЯК-42	Понял, набираю эшелон 100, Астана Лайн 504	
Астана Лайн 504, встречный борт, удаление 20 миль, А-310, следуйте с курсом 320 до команды (или указать время полета)	Следую с курсом 320, Астана Лайн 504	
109-кесте		
Диспетчер	Пилот	
Astana Line 504, unknown traffic 10 o'clock, 20 kilometers , crossing left to right, f a s t m o v i n g Astana Line 504, turn left heading 050 Astana Line 504, clear of traffic, resume own navigation direct...	Negative contact, request vectors, Astana Line 504 Left heading 050, Astana Line 504	
Астана Лайн 504, со встречным разошлись, набирайте эшелон 350	Набираю эшелон 350, Астана Лайн 504	
Astana Line 504, unknown traffic 10 o'clock 15 kilometers, crossing left to right, height unknown, fast moving. If not sighted turn left heading 270 Astana Line 504, traffic is no longer a factor, resume own navigation, direct AI	Left heading 270, Astana Line 504 Direct AI, Astana Line 504	
110-кесте		

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, avoiding action, turn right immediately heading 050, traffic 10 o'clock 10 kilometers crossing left to right indicating slightly above, fast moving Астана Лайн 504, для расхождения, немедленно поверните вправо на курс 50, самолет на 10 часов, 10 километров, пересекает слева направо, немного выше, движется с большой скоростью Astana Line504, now clear of traffic, resume own navigation, direct BERV Астана Лайн 504, разошлись, возобновляйте самостоятельную навигацию прямо на BERV	Right heading 050, Astana Line504 Правым разворотом, курс 50, Астана Лайн 504 Direct BERV, Astana Line 504 Прямо на BERV, Астана Лайн 504

111-кесте

Фраза		Значение
Н а английском языке	На русском языке	
Squawk 5045	Установите код ответчика 5045	Установите код ответчика 5045
Confirm squawk	Подтвердите код ответчика	Подтвердите установку кода ответчика.
Reset (mode) (code)	(Установите повторно (режим) (код)	Установите повторно (режим) (код). Применяется при нечеткой видимости кода на дисплее диспетчера или при наборе экипажем ошибочного кода
Squawk Ident	Установите ответчик в режим "Опознавание"	Включите специальный режим "Опознавание". Применяется для индивидуального опознавания воздушного судна. При выполнении этой команды экипажем на дисплее диспетчера радиолокационная отметка данного воздушного судна кратковременно отображается в пульсирующем режиме (при наличии соответствующего наземного оборудования)
Squawk Mayday	Установите ответчик в режим "Бедствие"	Установите аварийный код. Для обозначения ситуаций, когда воздушное судно терпит бедствие, установлен код 7700
Squawk Standby	Установите ответчик в режим "Приём"	Включите режим приёма
Squawk Charlie	Установите ответчик в режим "Чарли"	Установите ответчик в режим передачи барометрической высоты
Check altimeter setting and confirm level	Проверьте установку давления и подтвердите эшелон	Проверьте установку давления на высотомере и подтвердите эшелон полёта. Применяется, как правило, после выяснения ошибки в точности информации по высоте на дисплее диспетчера, выявленной после команды "Verify your level"
Stop squawk	Выключите ответчик	Выключите ответчик

Stop squawk Charlie	Отключите режим "Чарли"	Отключите режим передачи барометрической высоты
Stop squawk Charlie, wrong indication	Отключите режим "Чарли", неправильная индикация	Отключите режим передачи барометрической высоты из-за его неисправности.
Verify level	Проверьте эшелон	Проверьте и подтвердите эшелон полета. Используется для проверки точности информации о высоте, полученной в режиме C, на дисплее диспетчера.

112-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, my radar shows FL115 (3500 meters), check altimeter setting and confirm level о г Astana Line 504, your transponder indicating FL 115 (3500 meters), check altimeter setting and confirm level Астана Лайн 504, мой локатор показывает FL 115 (3500 метров), проверьте установку высотомера и подтвердите эшелон полета и л и Астана Лайн 504, ответчик показывает FL 115 (3500 метров), проверьте установку высотомера и подтвердите эшелон полета	Astana Line 504, set 1013, maintaining FL 120 Астана Лайн 504, 1013 установлено, эшелон 120
Astana Line 504, wrong indication stop squawk Charlie Астана Лайн 504, неправильная индикация прекратите работу ответчика в режиме Charlie	Astana Line 504, stop squawk C h a r l i e Астана Лайн 504, прекращаю работу ответчика в режиме Charlie

113-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, squawk 4408 Астана Лайн 504, код ответчика 4408	Squawk 4408, Astana Line 504 Код ответчика 4408, Астана Лайн 504
Astana Line 504, squawk ident Астана Лайн 504, ответчик в режим опознавания	Squawk ident, Astana Line 504 Ответчик в режим опознавания, Астана Лайн 504
Astana Line 504, confirm squawk Астана Лайн 504, подтвердите код ответчика	Squawk 4408, Astana Line 504 Код ответчика 4408, Астана Лайн 504
Astana Line 504, reset 4408 Астана Лайн 504, переустановите код ответчика 4408	Resetting 4408, Astana Line 504 Переустанавливаю код 4408, Астана Лайн 504
Astana Line 504, check altimeter setting Астана Лайн 504, проверьте установку высотомера	Set 1013 millibars, Astana Line 504 Установлено 1013 миллибар Астана Лайн 504
Astana Line 504, confirm transponder operating Астана Лайн 504, подтвердите работу ответчика	Negative, transponder unserviceable, Astana Line 504 Ответчик не работает, Астана Лайн 504

114-кесте

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, reply not received if you read me turn left heading 010, I say again turn left heading 010 Астана Лайн 504, turn observed, position 15 miles west of AI, will continue to pass instructions	

Astana Line 504, reply not received if you read me squawk ident, I say again squawk ident Astana Line 504, squawk observed, I will continue to pass instructions	
Астана Лайн 504, Алматы Подход, вас не слышу если слышите меня, влево курс 90 Астана Лайн 504, разворот вижу, идете правее трассы 10 миль, удаление от ОТАРИ 20 миль. Астана Лайн 504, Алматы Подход, вас не слышу, если слышите меня установите код ответчика 7 6 0 0 . Астана Лайн 504, 7600 наблюдаю, на трассе удаление 40 миль прямой 345	
115-кесте	
Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, hold over AI FL 150 as published Astana Line 504, hold over AI, FL 150, inbound track 250, left hand pattern outbound time 1 minute	Astana Line 504, request holding procedures Holding over AI, FL 150, inbound track 250, left hand pattern outbound time 1 minute, Astana Line 504
Астана Лайн 504, Алматы Подход, ожидайте над Акчи эшелон 150, курс на/от точки 1350/3150 , развороты правые 1 минута выход в 45 минут (по команде) и л и Астана Лайн 504, Алматы Подход, ожидайте над Акчи эшелон 150, как опубликовано	Ожидаю над Акчи эшелон 150, курс на/от точки 1350/3150 , развороты правые 1 минута выход в 45 минут (по команде), Астана Лайн 504. Ожидаю над Акчи эшелон 150, Астана Лайн 504.
116-кесте	
Диспетчер	Пилот
Астана Лайн 504, ожидайте на радиале 190 от АЛМ между 5 и 15 милями ДМЕ, эшелон 200 курс на точку 10 все развороты правые, ожидаемое время подхода 1 0 : 4 5 . Astana Line 504, hold on the 190 radial of the Almaty VOR between 5 and 15 miles DME, FL 200 inbound track 010 right hand pattern expected approach time 10 45	Астана Лайн 504, прошу ожидание к югу от А Л М . Astana Line 504, request holding south of ALM
117-кесте	
Speed 180 knots	Скорость 180 узлов
Report speed	Доложите скорость (имеется ввиду приборная воздушная скорость)
Maintain 180 knots per hour until outer marker	Держите скорость 180 узлов до внешнего маркера
Do not exceed 200 knots	Не превышайте 200 узлов
Maintain present speed	Выдерживайте текущую скорость
Increase (or reduce) speed to 200 knots (or greater or less)	Увеличьте (или уменьшите) скорость до 200 узлов (имеется ввиду приборная воздушная скорость)
Increase (or reduce) speed by 20 knots per hour	Увеличьте (или уменьшите) скорость на 20 узлов

No/ATC/speed restrictions	Ограничений/УВД/ по скорости нет (ниже 3000 метров по международным правилам экипажи выдерживают приборную скорость не более 463 км/час (250 узлов). Если диспетчер заинтересован в том, чтобы воздушное судно выдерживало более высокую скорость, то необходимо произнести эту фразу)
Reduce to minimum approach speed	Уменьшите скорость захода до минимальной
Reduce to minimum clean speed	Уменьшите скорость до минимальной на чистом крыле (при убранных механизации крыла и шасси)
Maintain Mach point 82 (or Mach 82) until MCA	Поддерживайте число М ноль восемьдесят два до МСА
Do not exceed Mach 81	Не превышайте число М 81
Increase/reduce speed to Mach 83 if able	Увеличьте/уменьшите скорость до числа М 83 если можете
Report your rate of climb	Сообщите вертикальную набора
Report your rate of descent	Сообщите вертикальную снижения
Resume published speed	Восстановите опубликованную скорость

118-кесте

Обстоятельства	Фразеология
Орган ОВД желает знать о наличии у воздушного судна статуса утверждения на выполнение полета с RVSM	CONFIRM RVSM APPROVED ПОДТВЕРДИТЕ ДОПУСК К RVSM
Подтверждение пилота на наличие статуса утверждения к полетам с RVSM	A F F I R M R V S M ПОДТВЕРЖДАЮ, ДОПУЩЕН К RVSM
Подтверждение пилота на отсутствие статуса утверждения к полетам с RVSM	N E G A T I V E R V S M К RVSM НЕ ДОПУЩЕН
Пилот государственного воздушного судна сообщает об отсутствии статуса утверждения к полетам с RVSM	N E G A T I V E R V S M STATE AIRCRAFT К RVSM НЕ ДОПУЩЕН ВС ГОСУДАРСТВЕННОЙ АВИАЦИИ
Орган ОВД отказывает в выдаче разрешения на вход в воздушное пространство RVSM	UNABLE ISSUE CLEARANCE INTO RVSM AIRSPACE, MAINTAIN (or DESCEND TO, or CLIMB TO) FL... ЗАПРЕЩАЮ ВХОД В ВОЗДУШНОЕ ПРОСТРАНСТВО RVSM, СЛЕДОВАТЬ (или СНИЖАЙТЕСЬ, или НАБИРАЙТЕ) ЭШЕЛОН
Пилот сообщает о сильной турбулентности/погодных условий, влияющих на способность соблюдения требований RVSM по выдерживанию высоты	UNABLE RVSM DUE TURBULENCE НЕ МОГУ ВЫДЕРЖИВАТЬ RVSM ИЗ-ЗА ТУРБУЛЕНТНОСТИ

Пилот сообщает об ухудшении характеристик оборудования ниже требований для полета с RVSM	UNABLE RVSM DUE EQUIPMENT НЕ МОГУ ВЫДЕРЖИВАТЬ RVSM ИЗ-ЗА ОТКАЗА ОБОРУДОВАНИЯ
Орган ОВД просит пилота доложить о возможности возобновить выполнение полета с RVSM	REPORT WHEN ABLE TO RESUME RVSM ДОЛОЖИТЕ ВОЗМОЖНОСТЬ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ К RVSM
Орган ОВД запрашивает подтверждение о том, что воздушное судно восстановило статус утвержденного для полетов в условиях RVSM или пилот готов возобновить полеты RVSM	CONFIRM ABLE TO RESUME RVSM ПОДТВЕРДИТЕ ЧТО ГОТОВЫ К RVSM
Пилот готов возобновить выполнение полета с RVSM после чрезвычайных обстоятельств, связанных с оборудованием/погодными условиями	READY TO RESUME RVSM ГОТОВ К RVSM

118-1-кесте

Фразеология	Содержание фразеологии
CONFIRM RNAV (RNP) APPROVED	Запрос на подтверждение допуска к полетам по RNAV (RNP)
NEGATIVE RNAV (RNP) APPROVAL	Отсутствие допуска RNAV (RNP)
AFFIRM RNAV (RNP) APPROVAL	Подтверждение допуска RNAV (RNP)
UNABLE RNAV SID DUE TO RNAV (RNP) TYPE	Сообщение диспетчеру при запросе ATC CLEARANCE о том, что бортовое оборудование RNAV (RNP) не сертифицировано по требуемому типу RNP для выполнения SID
UNABLE RNAV SID	Сообщение диспетчеру о невозможности выполнить RNAV SID
UNABLE TO ISSUE (designator) D E P A R T U R E [or ARRIVAL] DUE RNAV TYPE НЕ МОГУ ДАТЬ (индекс) РАЗРЕШЕНИЕ НА ВЫЛЕТ [или ПРИБЫТИЕ] ИЗ-ЗА ТИПА RNAV	Орган ОВД не может назначить запрошенную пилотом схему прибытия или вылета из-за типа бортового оборудования RNAV
НАБИРАЙТЕ ВЫСОТУ ПО SID ДО (уровень) CLIMB VIA SID TO (level)	Разрешение набирать высоту по SID с опубликованными ограничениями по высоте и/или скорости, когда пилот должен набирать разрешенный эшелон и соблюдать опубликованные ограничения по высоте, выдерживать боковой профиль SID; и в зависимости от конкретного случая соблюдать опубликованные ограничения по скорости или выполнять указания по управлению скоростью, выданные органом ОВД
[НАБИРАЙТЕ ВЫСОТУ ПО SID ДО (уровень)] БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ(Й) ПО В Ы С О Т Е [CLIMB VIA SID TO (level)], CANCEL LEVEL RESTRICTION (S)	Разрешение отменить ограничение(я) по высоте вертикального профиля SID при наборе высоты
[НАБИРАЙТЕ ВЫСОТУ ПО SID ДО (уровень)] БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ(Й) ПО	

ВЫСОТЕ В (точка(и)) [CLIMB VIA SID TO (level)], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S) AT (point(s))	Разрешение отменить конкретное(ые) ограничение(я) вертикального профиля SID при наборе высоты
[НАБИРАЙТЕ ВЫСОТУ ПО SID ДО (уровень)] БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ(Й) ПО СКОРОСТИ [CLIMB VIA SID TO (level)], CANCEL SPEED RESTRICTION(S)	Разрешение отменить ограничения по скорости SID при наборе высоты
[НАБИРАЙТЕ ВЫСОТУ ПО SID ДО (уровень)] БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ(Й) ПО СКОРОСТИ В (точка(и)) [CLIMB VIA SID TO (level)], CANCEL SPEED RESTRICTION(S) AT (point(s))	Разрешение отменить конкретные ограничения по скорости SID при наборе высоты
НАБИРАЙТЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ ВЫСОТУ ДО (уровень) (или) НАБИРАЙТЕ ВЫСОТУ ДО (уровень), БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ(Й) ПО ВЫСОТЕ И СКОРОСТИ CLIMB UNRESTRICTED TO (level) (or) CLIMB TO (level), CANCEL LEVEL AND SPEED RESTRICTIONS	Разрешение набирать высоту и отменить ограничения по скорости и высоте SID
СНИЖАЙТЕСЬ ПО STAR ДО (уровень) DESCEND VIA STAR TO (level)	Разрешение снижаться по STAR с опубликованными ограничениями по высоте и/или скорости, когда пилот должен снижаться до разрешенного эшелона и соблюдать опубликованные ограничения по высоте, выдерживать боковой профиль STAR и соблюдать опубликованные ограничения по скорости или выполнять указания по управлению скоростью, выданные органом УВД
[СНИЖАЙТЕСЬ ПО STAR ДО (уровень)] БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ(Й) ПО ВЫСОТЕ [DESCEND VIA STAR TO (level)], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S)	Разрешение отменить ограничения по высоте STAR при снижении
[СНИЖАЙТЕСЬ ПО STAR ДО (уровень) БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ(Й) ПО ВЫСОТЕ В (точка(и)) [DESCEND VIA STAR TO (level)], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S) AT (point(s))	Разрешение отменить конкретные ограничения по высоте STAR при снижении
[СНИЖАЙТЕСЬ ПО STAR ДО (уровень)] БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ(Й) ПО СКОРОСТИ [DESCEND VIA STAR TO (level)], CANCEL SPEED RESTRICTION(S)	Разрешение отменить ограничения по скорости STAR при снижении

[СНИЖАЙТЕСЬ ПО STAR ДО (уровень)] БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ(Й) ПО СКОРОСТИ В (точка(и)) [DESCEND VIA STAR TO (level)], CANCEL SPEED RESTRICTION(S) AT (point(s))	Разрешение отменить конкретные ограничения по скорости STAR при снижении
СНИЖАЙТЕСЬ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ (уровень) или СНИЖАЙТЕСЬ (уровень) БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ ПО ВЫСОТЕ И СКОРОСТИ DESCEND UNRESTRICTED TO (level) or DESCEND TO (level), CANCEL LEVEL AND SPEED RESTRICTIONS	Разрешение снижаться и отменить ограничения по скорости и высоте STAR
CLEARED DIRECT TO DF274	Разрешено следовать на точку DF274
CLEARED LAKUT 3A VIA HK770 DIRECT HK771, RW 04R	Разрешено LAKUT 3A через точку HK770 прямо на точку HK771ВПП 04П
(First contact) SDM246 NON RNAV	При первом выходе на связь диспетчер информируется об отсутствии у рейса SDM246 возможности использования зональной навигации: NON RNAV
Статус обслуживания глобальной навигационной спутниковой системы (GNSS)	
GNSS REPORTED UNRELIABLE (or GNSS MAY NOT BE AVAILABLE [DUE TO INTERFERENCE]); 1) IN THE VICINITY OF (location) (radius) [BETWEEN (levels)]; о г 2) IN THE AREA OF (description) (or IN (name) FIR) [BETWEEN (levels)]	ПЕРЕДАВАЕМЫЙ GNSS СИГНАЛ НЕНАДЕЖЕН (или GNSS МОЖЕТ НЕ ОБЕСПЕЧИВАТЬСЯ [ИЗ-ЗА ПОМЕХ]) 1) В ОКРЕСТНОСТИ (место) (радиус) [МЕЖДУ (уровни)] и л и 2) В РАЙОНЕ (описание) (или в РПИ (название)) [МЕЖДУ (уровни)]
BASIC GNSS (or SBAS, or GBAS) UNAVAILABLE FOR (specify operation) [FROM (time) TO (time)] (or UNTIL FURTHER NOTICE)]	БАЗОВАЯ GNSS (или SBAS, или GBAS) НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ ДЛЯ (указать операцию) [С (время) ДО (время) (или ДО ПОСЛЕДУЮЩЕГО УВЕДОМЛЕНИЯ)]
BASIC GNSS UNAVAILABLE [DUE TO (reason, e.g. LOSS OF RAIM or RAIM ALERT)]	БАЗОВАЯ GNSS НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ [ИЗ-ЗА (причина, например ПОТЕРЯ RAIM или СРАБАТЫВАНИЕ СИГНАЛИЗАЦИИ RAIM)]
GBAS (or SBAS) UNAVAILABLE	GBAS (или SBAS) НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ
UNABLE RNP (specify type) (or RNAV) [DUE TO (reason, e.g. LOSS of RAIM or RAIM ALERT)]	ВЫДЕРЖИВАТЬ RNP НЕ МОГУ (указать тип) (или RNAV) [ИЗ-ЗА (причина, например ПОТЕРЯ RAIM или СРАБАТЫВАНИЕ СИГНАЛИЗАЦИИ RAIM)]

В данной таблице разрешения на полеты по STAR и SID могут использоваться не только при зональной навигации, но и при полетах с использованием традиционных стандартных маршрутов прибытия и вылета.

Диспетчер	Пилот
Astana Line 504, Almaty Approach roger MAYDAY ...	MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY Almaty Approach, Astana Line 504, engine number 1 on fire intend an immediate forced landing 30 kilometers south of AI. Passing FL 100 heading 025
Астана Лайн 504, Алматы Подход, понял прямой 45 удаление 95 километров время 14 часов 17 минут	ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, Алматы Подход, Астана Лайн 504, пожар третьего двигателя, ликвидировать не можем, экстренно снижаюсь курсом 175 иду на вынужденную посадку в район Капчагая, прошу место
Astana Line 504, Almaty Radar, roger MAYDAY expect visual approach runway 05 wind 260 degrees 8 metres per second QNH 1003 millibars, descend to altitude 2000 feet, you are number 1 to land.	MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY Almaty Radar, Astana Line 504, engines failed losing height will attempt to land Almaty, 40 kilometers north of Almaty. Passing FL 70 heading 280, request visual approach. Expecting visual approach runway 05 QNH 1003 millibars, descending to altitude 2000 feet, Astana Line 504
Астана Лайн 504, Алматы Подход, Акчи подтверждаю, время 14 часов 45 минут, левым курс 110 снижайтесь эшелон 80 ВПП 23 давление 1003 миллибар, МБВ 1500 футов .	ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, Алматы Подход, Астана Лайн 504, отказ второго двигателя требуется срочная посадка, прохожу Акчи эшелон 190, курс 150.

120-кесте

Диспетчер	Пилот
Люфтганза 2935, Алматы Контроль, понял . Lufthansa 2935, Almaty Control, roger your relayed MAYDAY from G-ABCD.	Терплю бедствие, Терплю бедствие, Терплю бедствие, Алматы Контроль, Люфтганза 2935 перехватил сигнал "Терплю бедствие" от G-ABCD, повторяю G-ABCD Джетстрим 31 горит двигатель, выполняет вынужденную посадку 120 километров восточнее ВОР Алматы, эшелон 270, снижается, курс 300. MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY, Almaty Control, Lufthansa 2935 have intercepted MAYDAY from G-ABCD, I say again G-ABCD Jetstream 31 engines on fire, making forced landing 120 kilometers east of Almaty VOR, FL 270 descending, heading 300, over.

121-кесте

Диспетчер	Пилот
All stations, Almaty Approach, stop transmitting - MAYDAY, и л и Astana Line 504, stop transmitting - MAYDAY	
Всем бортам, Алматы Подход, прекратить передачу, Астана Лайн 504 терпит бедствие и л и G-ABCD прекратить передачу, Астана Лайн 504 терпит бедствие.	

122-кесте

Диспетчер	Пилот
MAYDAY G-ABCD All other aircraft contact Almaty Radar 119,4, out	
Всем бортам, Алматы Подход, Астана Лайн 504 терпит бедствие работать с Кругом 120,8	

123-кесте		
Диспетчер		Пилот
G-ABCD contact Tower 119.4		Almaty Radar G-ABCD cancel MAYDAY, engine restarted, runway in sight. Request landing. 119.4 G-ABCD
Астана Лайн 504, Алматы Подход, работать с Кругом 120,8.		Алматы Подход, Астана Лайн 504, отмена бедствия, эшелон 80, подхожу к рубежу 50 километров, прошу заход ВПП 05.
124-кесте		
Диспетчер		Пилот
All station, Almaty Approach, DISTRESS traffic ended.		
Всем бортам, Алматы Подход, связь в обычном режиме.		
125-кесте		
Диспетчер		Пилот
Astana Line 504, roger, turn left heading 160, descend FL 190, all emergency standing by.		PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN, Almaty Control, Astana Line 504, 150 kilometers outbound AI passing FL 270, passenger with suspected heart attack, request return to Almaty and priority landing . Left heading 160, descending FL 190, Astana Line 504.
Астана Лайн 504, Алматы Подход, прямой 320 удаление 87 километров, правым разворотом курс 140, снижайтесь, эшелон 80, ВПП 23.		ПАН ПАН, ПАН ПАН, ПАН ПАН, Алматы Подход, Астана Лайн 504, у нас больной пассажир на борту, необходима немедленная посадка.
126-кесте		
Диспетчер		Пилот
Astana Line 504, Almaty Approach, roger, descent FL 100.		MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY Almaty Approach, Astana Line 504, decompression, emergency descent FL 100 heading 260 . Descending FL 100, Astana Line 504.
Астана Лайн 504, Алматы Подход, понял аварийное снижение, курс 70. Всем бортам, с эшелона 260 до эшелона 150 в районе Акчи, курсом 70 аварийное снижение Боинг – 737, выход на связь по команде.		ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, Алматы Подход, Астана Лайн 504, разгерметизация, аварийное снижение до эшелона 150, курс 70.
126-1-кесте		
Диспетчер		Пилот
G-DCAB low altitude warning, check your altitude immediately, QNH is 1014 . The minimum flight altitude is 2000 feet G-DCAB предупреждение о малой высоте, немедленно проверьте вашу высоту QNH is 1014. Минимальная высота полета 2000 футов.		G-DCAB QNH 1014 is set, maintaining 2000 feet G-DCAB QNH 1014 установлено, выдерживаю 2000 футов

127-кесте		
Диспетчер		Пилот
Astana Line 504, Almaty Approach, actual weather of Almaty at 09.00: wind calm, visibility 10 kilometers, sky clear, temperature plus 28 degrees, dew point plus 11 degrees, QNH 1002 millibars , Астана Лайн 504, Алматы Подход, фактическая погода Алматы за 09.00: тихо, видимость 10 километров, облачность отсутствует, температура плюс 28, точка росы плюс 11, QNH 1002 миллибар, прогноз на посадку без изменений		Roger, QNH 1002 , Astana Line 504 Понял, QNH 1002 миллибар, Астана Лайн 504
128-кесте		
Термин	Количество облачности в октантах	
F E W	1	2
SCATTERED	3	4
BROKEN	5	7
OVERCAST	8	
129-кесте		
Диспетчер		Пилот
Astana Line 504, RVR runway 23 touchdown 650 meters, midpoint 700 meters, stopend 600 meters . Астана Лайн 504, видимость на ВПП начало полосы 650 метров, середина полосы 700 метров, конец полосы 600 метров. Astana Line 504, RVR runway 23 650 meters, 700 meters end 600 meters Астана Лайн 504, видимость на ВПП 650 метров, 700 метров и 600 метров		Roger, Astana Line 504 Понял, Астана Лайн 504 Roger, Astana Line 504 Понял, Астана Лайн 504
130-кесте		
Диспетчер		Пилот
Astana Line 504 at 07.45 a departing B777 reported windshear at 300 meters (1000 feet). Airspeed loss 40 kilometers per hour, strong right drift		Roger, Astana Line 504
Астана Лайн 504, в 07.45 взлетевший Боинг 777 доложил сдвиг ветра на 300 метров (1000 футов). Воздушная скорость уменьшилась на 40 км/час, сильный боковой снос вправо		Понял, Астана Лайн 504
Astana Line 504 caution: windshear reported 4 kilometers on final runway 23 at 200 meters (650 feet)		Roger, Astana Line 504
Астана Лайн 504, наблюдается сдвиг ветра 4 километра от торца ВПП 23 на высоте 200 метров (650 футов)		Понял, Астана Лайн 504
131-кесте		
Диспетчер		Пилот
Astana Line 504, braking action medium, heavy rain, time of measurement 08.30 Астана Лайн 504, условие торможения среднее, сильный дождь, время замера 08.30		
Astana Line 504, threshold runway 23 displaced 200 metres due broken surface. Астана Лайн 504, торец ВПП 23 смещен на 200 метров из-за разбитой поверхности..		

Astana Line 504, grass mowing in progress south of midpoint of the runway. Астана Лайн 504, идет покос травы в южной части от середины полосы.	
Astana Line 504, taxiway C closed due maintenance, use taxiway A to vacate. Астана Лайн 504, РД С закрыта из-за ремонтных работ, используйте РД А для освобождения.	
132-кесте	
Диспетчер	Водитель
Техника 4, Руление, следуйте по РД 1	Руление, Техника 4, разрешите следовать к ангару. Техника 4, по РД 1.
133-кесте	
Диспетчер	Водитель
Техника 4, Руление следуйте до РД 3.	Руление, Техника 4, разрешите следовать к ангару. Техника 4, следую до РД 3.
134-кесте	
Диспетчер	Водитель
Сопровождение 1, Руление, после за руливания А-310 на 12 стоянку, разрешаю на стоянку VIP.	Руление, Сопровождение 1, разрешите по перрону на стоянку VIP. Сопровождение 1, разрешили после за руливания А-310 на стоянку 12.
135-кесте	
Диспетчер	Водитель
Сопровождение 1, Вышка, пресечение р а з р е ш а ю . Сопровождение 1, Вышка, понял	Вышка, Сопровождение 1, на РД 1 разрешите пересечь п о л о с у . Сопровождение 1, разрешили. Сопровождение 1 полосу освободил
136-кесте	
Диспетчер	Водитель
Техника 2, Вышка, освободите полосу по РД 3.	Вышка, Техника 2 полосу освобождаю по РД 3. Полосу освободил на РД 3.
137-кесте	
Диспетчер	Водитель
Техника 5 Вышка, немедленно остановитесь на РД 2, вы руливает А-310.	Техника 5 остановился на РД 2.
138-кесте	
Диспетчер	Диспетчер
"Подход-Вышка", Астана Лайн 504, взлет 11.30. "Круг-Вышка", Астана Лайн 504, левым на Акчи, эшелон 3 2 0 3 2 0	"Вышка-Подход", Астана Лайн 504. взлет 11.30 . "Вышка-Круг", Астана Лайн 504, левым на Акчи, эшелон 3 2 0 "Круг-Подход" Астана Лайн 504, на Отари

"Подход-Круг" на Отари эшелон 320		э ш е л о н 3 2 0
"Контроль-Подход", Астана Лайн 504, Б-757 Отари 38 минут, эшелон 320		"Подход-Контроль", Астана Лайн 504, Отари эшелон 320
139-кесте		
Диспетчер		Диспетчер
"Подход - Контроль", Отари 48, Астана Лайн 504, код 3517, эшелон 200, Алматы 10.06, Б-757		"Контроль - Подход", Отари 48, Астана Лайн 504, код 3517, эшелон 200, Алматы 10.06, Б-757
140-кесте		
Диспетчер		Диспетчер
"Вышка-Круг", Астана Лайн 504, на прямой, заход по ИЛС.		"Круг-Вышка" Астана Лайн 504 наблюдаю.
141-кесте		
Диспетчер		Диспетчер
"Вышка-Руление" Астана Лайн 504 по РД С.		"Руление-Вышка" Астана Лайн 504 расчҮтное в 16.45. "Руление-Вышка" понял по РД С.
142-кесте		
Диспетчер		Диспетчер
"РП" - "Руление", (Аварийно-спасательная – "Руление"), Астана Лайн 504, пожар в салоне, на РД С . "РП" - "Старт", Астана Лайн 504, пожар второго двигателя, взлет прерван, на ВПП. "РП" - "Круг", Астана Лайн 504, вынужденная посадка, сердечный приступ у пассажира "РП" - "Подход", Астана Лайн 504, потеря радиосвязи, работает только на прием		"Руление" - "РП", ("Руление" - Аварийно-спасательная), Астана Лайн 504, пожар в салоне, на РД С . "Старт" - "РП", Астана Лайн 504 пожар второго двигателя, взлет прерван, на ВПП. "Круг" - "РП", Астана Лайн 504, вынужденная посадка "Подход" - "РП", Астана Лайн 504, потеря радиосвязи, работает только на прием
143-кесте		
Орган AFIS		Экипаж ВС
Scat 107 traffic north east direction Piper 28 at 300 meters (1000 feet) estimated MOK at 34		Scat 107 traffic in sight
Скат 107 для информации Piper 28 в северо-восточном направлении на высоте 300 метров (1000 футов) расчетное время пролета МОК в 34		Скат 107 Движение наблюдаю
Scat 107 traffic Piper 28 on base		Scat 107 traffic in sight
Скат 107 для информации Piper 28 на третьем		Скат 107 наблюдаю
Примечание – СКАТ работает под позывным VLASTA		
144-кесте		
Орган AFIS		Экипаж ВС
Scat 107 surface wind 230 degrees 2 meters per second visibility 5000 meters, rain, overcast 600 meters temperature +5 QNH 1002 millibars, RW02, runway wet		Scat 107 copied

Скат 107 ветер у земли 230 градусов 2 м/с видимость 5000 метров, дождь, сплошная 600 метров температура +5 QNH 1002 миллибар ВПП 02, полоса мокрая	Скат 107 информацию записал
Scat 107 Piper 28 reported moderate turbulence in clouds east of MOC	Scat 107 Roger will pass west of MOC
Скат 107 Piper 28 сообщил об умеренной турбулентности в облаках восточнее МОС	Скат 107 Понял пройду западнее МОС
Scat 107 Piper 28 reported wind shear on final	Scat 107 Roger going round
Скат 107 Piper 28 сообщил о сдвиге ветра на прямой	Скат 107 Понял, ухожу на второй круг

145-кесте

Орган AFIS	Экипаж ВС
Scat 107 RW 02 wet no reported braking action	Scat 107 roger will taxi to holding point RW 02
Скат 107 Полоса 02 мокрая информации по коэффициенту сцепления нет	Скат 107 понял выруливаю на предварительный
Scat 107 caution construction work at the apron	Scat 107 copied
Скат 107 предупреждение ведутся строительные работы на перроне	Скат 107 принял

146-кесте

Орган AFIS	Экипаж ВС
Scat 107 Irgiz Information start up at your discretion	Irgiz Information Scat 107 request start up
Скат 107 Иргиз Информация запуск по вашему усмотрению	Иргиз Информация Скат 107 прошу запуск
Scat 107 expect departure at 34 start up at your discretion	Scat 107 roger departure at 34 start up at my discretion
Скат 107 ожидайте вылет в 34 минуты запуск по вашему усмотрению	Скат 107 понял вылет в 34 запуск по моему усмотрению
Scat 107 Irgiz Information pushback at your discretion	Irgiz Information Scat 107 request pushback
Скат 107 Иргиз Информация буксировка по вашему усмотрению	Иргиз Информация Скат 107 прошу буксировку

147-кесте

Орган AFIS	Экипаж ВС
Scat 107 no reported traffic RW 02	Scat 107 ready for taxi
Scat 107 roger	Scat 107 will taxi to holding point RW 02 via TW A

Скат 107 о движении не сообщалось полоса 02	Скат 107 готов к рулению
Скат 107 понял	Скат 107 выруливаю на предварительный через РД А полоса 02
Scat 107 report ready for departure	Scat 107 approaching holding point
Скат 107 доложите готовность к взлету	Скат 107 на предварительном

148-кесте

Орган AFIS	Экипаж ВС
Scat 107 no reported traffic RW 02 free for departure	Scat 107 ready for departure
Scat 107 roger	Scat 107 will line up RW 02
Скат 107 о движении не сообщалось полоса 02 свободна для вылета	Скат 107 готов к вылету
Скат 107 понял	Скат 107 занимаю исполнительный полоса 02
Scat 107 roger take off at your discretion	Scat 107 will take off RW 02
Скат 107 понял взлет по вашему усмотрению	Скат 107 взлетаю полоса 02
Scat 107 RW 02 occupied due traffic	Scat 107 ready for departure
	Scat 107 holding
Скат 107 полоса 02 занята из-за движения	Скат 107 готов к вылету
	Скат 107 жду на предварительном
Scat 107 report airborne	Scat 107 airborne at 17
Скат 107 доложите взлет	Скат 107 взлет в 17

149-кесте

Орган AFIS	Экипаж ВС
Scat 107 join right hand circuit RW 02 wind 320 degrees 1 meter per second temperature + 5 QNH 1002 millibars traffic information Piper 28 on final	Scat 107 inbound base 300 meters (1000 feet) for landing
	Scat 107 roger right hand circuit RW 02 wind 320 degrees 1 meter per second temperature + 5 QNH 1002 millibars traffic information copied
Скат 107 правый круг движения полоса 02 ветер 320 градусов 1 метр в секунду температура + 5 QNH 1002 миллибар для информации Piper 28 на прямой	Скат 107 подхожу к третьему 300 метров (1000 футов) прошу указаний по посадке

	Скат 107 правый круг движения полоса 02 ветер 320 градусов 1 метр в секунду температура + 5 QNH 1002 миллибар информацию о движении записал
Scat 107 RW 02 occupied due traffic on RW	Scat 107 on final
Scat 107 roger	Scat 107 going round
Скат 107 полоса 02 занята из-за движения на полосе	Скат 107 на прямой
Скат 107 понял	Скат 107 ухожу на второй круг
Scat 107 RW 02 free land at your discretion	Scat 107 on final
Scat 107 roger	Scat 107 will land RW 02
Скат 107 полоса 02 свободна посадка на ваше усмотрение	Скат 107 на прямой
Скат 107 понял	Скат 107 выполняю посадку полоса 02
Scat 107 roger TW A available to apron	Scat 107 landing at 23
	Scat 107 vacate RW
Скат 107 понял РД А в вашем распоряжении до перрона	Скат 107 посадка в 23
	Скат 107 освободил полосу
Scat 107 roger out	Scat 107 at apron out
Скат 107 конец	Скат 107 на перроне конец
150-кесте	
Орган AFIS	Экипаж ВС
Scat 107 contact Almaty Information on 124,8	Scat 107 contact Almaty Information on 124,8
Скат 107 работайте Алматы Информация на 124,8	Скат 107 работаю Алматы Информация на 124,8
152-кесте	
Этап полета	Экипаж ВС
Вылет	Scat 107 start up at 43 will taxi to holding point RW 02 via TW A Скат 107 запуск в 43 выруливаю на предварительный через РД А полоса 02 Scat 107 approaching holding point Скат 107 на предварительном Scat 107 will line up RW 02 Скат 107 занимаю исполнительный полоса 02 Scat 107 will take off RW 02

	С к а т 1 0 7 в з л е т а ю п о л о с а 0 2 S c a t 1 0 7 a i r b o r n e a t 1 7 Скат 107 взлет в 17
Прибытие	Scat 107 join right hand circuit RW 02 wind 320 degrees 1 meters per second temperature + 5 QNH 1 0 0 2 m i l l i b a r s Скат 107 вхожу в правый круг движения полоса 02 ветер 320 градусов 1 метр в секунду температура + 5 QNH 1002 миллибар S c a t 1 0 7 o n f i n a l С к а т 1 0 7 н а п р я м о й S c a t 1 0 7 g o i n g r o u n d С к а т 1 0 7 у х о ж у н а в т о р о й к р у г S c a t 1 0 7 w i l l l a n d R W 0 2 Скат 107 выполняю посадку полоса 02 S c a t 1 0 7 l a n d i n g a t 2 3 С к а т 1 0 7 п о с а д к а в 2 3 S c a t 1 0 7 v a c a t e R W Скат 107 освободил полосу
П о маршруту	Scat 107 after passing Jetisu will climb to altitude 2000 feet by QNH 1021 Скат 107 после пролета Жетысу буду набирать высоту 2000 футов по QNH 1021 Scat 107 departure from Irgiz maintaining 1000 feet by QNH estimated time over Jetisu at 14 Скат 107 вылетел с Иргиза следую на 1000 футов по QNH расчетное пролета Жетысу в 14 минут

152-кесте

Орган ЦПИ	Экипаж ВС
Scat107 traffic crossing from left to right Piper 28 at 300 meters (1000 feet) estimated MOK at 34	S c a t 1 0 7 information copied
Скат 107 для информации Piper 28 пересекает слева направо на высоте 300 метров (1000 футов) расчетное время пролета МОК в 34	С к а т 1 0 7 информацию принял
Scat 107 traffic opposite direction Piper 28 at 300 meters (1000 feet) estimate MOC at 45	S c a t 1 0 7 information copied
Скат 107 для информации встречный Piper 28 на высоте 300 метров (1000 футов) расчетное время пролета МОК в 45	С к а т 1 0 7 информацию принял

153-кесте

Scat 107 Almaty Information roger	Almaty Information Scat 107 departure from Irgiz maintaining 1000 feet by QNH estimated time over Jetisu at 14
Скат 107 Алматы Информация понял	Алматы Информация Скат 107 вылетел с Иргиза следую на 1000 футов по QNH расчетное пролета Жетысу в 14 минут
Scat 107 roger	Scat 107 after passing Jetisu will climb to altitude 2000 feet by QNH 1021
Скат 107 понял	Скат 107 после пролета Жетысу набираю высоту 2000 футов по QNH 1021
Scat 107 roger	Scat 107 over Jetisu climbing 2000 feet by QNH
Скат 107 понял	Скат 107 пролет Жетысу набираю 2000 футов по QNH 1021
Scat 107 Nur-Sultan Information 124,8	Scat 107 have contact Nur-Sultan Information on 124,8
	Scat 107 124,8

Скат 107 понял Нур-Султан Информация на 124,8	Скат 107 установил связь с Нур-Султан Информация на 124,8
	Скат 107 124,8
154-кесте	
Scat 107 Almaty Information roger	Almaty Information Scat 107 over Kainar at 2000 feet by QNH 1013 estimated time over Jetisu at 14
Скат 107 Алматы Информация понял	Алматы Информация Скат 107 над Кайнаром 2000 футов расчетное пролета Жетысу в 14 минут
Scat 107 roger QFE 942	Scat 107 approaching Jetisu will descend to altitude 1000 feet request QFE
Скат 107 понял QFE 942	Скат 107 подхожу к Жетысу буду снижаться до высоты 1000 футов прошу давление QFE
Scat 107 roger Irgiz Information on 133,7	Scat 107 have contact Irgiz Information on 133,7
Скат 107 понял Иргиз Информация на частоте 133,7	Скат 107 установил связь с Иргиз Информация на частоте 133,7
155-кесте	
Scat 107, Almaty Information roger MAYDAY	M A Y D A Y , M A Y D A Y , M A Y D A Y Almaty Information, Scat 107, engine number1 on fire intend an immediate forced landing 30kilometers south of MOC. Passing FL 50 heading 025
Скат 107 Алматы Информация, понял Бедствие	ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, ТЕРПЛЮ БЕДСТВИЕ, Алматы Информация, Скат 107, пожар двигателя №1 выполняю вынужденную посадку 30 км южнее МОС. Пересекаю эшелон полета 50 с курсом 25.
156-кесте	
Shapagat-Radio, EAK 5135 position	EAK 5135, Shapagat-Radio, Roger.
Шапагат-Радио, EAK 5135, моУ местоположение	EAK 5135, Шапагат-Радио, понял.
Shapagat-Radio, EAK 5135, Report your weather.	EAK 5135, Shapagat-Radio, Weather Surface Wind (number) degrees (number) knots, Visibility (distance) kilometres/metres, Weather (rain, snow, showers, etc.), Cloud few/scattered etc., (number) feet estimated, Ambient temperature (number), (Name of Area) QNH (pressure) (hectopascals), QFE (pressure) (hectopascals), Pitch (number) degrees: Roll (number) degrees: Heave (number) metres (as appropriate).
Шапагат-Радио, EAK 5135, Сообщите Вашу погоду.	EAK 5135, Шапагат-Радио, Погода – приземный ветер (число) градусов, видимость (расстояние) км/м, осадки (дождь, снег, ливень, и т.д.), облачность 1-2 октанта/ рассеянная-разбросанная, и т.д., (число) футы, внешняя температура, QNH, QNF, наклон (число) градусов, крен (число) градусов, вертикальная качка (число) метров.
Shapagat-Radio, EAK 5135, Switch on the NDB.	EAK 5135, Shapagat-Radio, Wilco NDB frequency (number) kHz ident (letters) (if requested).

Шапагат-Радио, ЕАК 5135, Включите ВРМ.	ЕАК 5135, Шапагат-Радио, Выполняю, ВРМ частота 462 kHz, позывной AP.
Shapagat-Radio, ЕАК 5135, ETA is (time).	ЕАК 5135, Shapagat-Radio, Roger.
Шапагат-Радио, ЕАК 5135, Рассчитное время посадки ... (время).	ЕАК 5135, Шапагат-Радио, Понял.
Shapagat-Radio, ЕАК 5135, Landing in (number) minutes.	ЕАК 5135, Shapagat-Radio, Roger.
Шапагат-Радио, ЕАК 5135, Посадка через ... (минуты)	ЕАК 5135, Шапагат-Радио, Понял.
Shapagat-Radio, ЕАК 5135, Overhead.	ЕАК 5135, Shapagat-Radio, Roger.
Шапагат-Радио, ЕАК 5135, Над точкой.	ЕАК 5135, Шапагат-Радио, Понял.
Shapagat-Radio, ЕАК 5135, (navigation aid designator) outbound (this indicates the pilot is using the NDB as a navigational aid to take him from overhead to a point where he can safely descend below cloud and return under visual conditions to the helideck)	ЕАК 5135, Shapagat-Radio, Roger.
Шапагат-Радио, ЕАК 5135, Прошел точку (пилот использует NDB как навигационное средство от момента пролета до точки, где может быть начато безопасное снижение ниже облаков для установления визуального контакта с ВП).	ЕАК 5135, Шапагат-Радио, Понял.
Shapagat-Radio, ЕАК 5135, Is the helideck available for landing?	ЕАК 5135, Shapagat-Radio, Affirm helideck available (for landing) or helideck obstructed, expect (number) minutes delay, or Deck closed due to (reason), expect (number) minutes delay. NOTE: Transmission of 'for landing' is optional
Шапагат-Радио, ЕАК 5135, Вертодром пригоден для посадки?	ЕАК 5135, Шапагат-Радио, Подтверждаю, Вертодром пригоден (для посадки) или Вертодром не пригоден, ожидайте (число) минутную задержку, или Вертодром закрыт по (указывается причина), ожидайте (число) минутную задержку. ПРИМЕЧАНИЕ: Выражение "для посадки" не является обязательным.
Shapagat-Radio, ЕАК 5135, Ready for departure.	ЕАК 5135, Shapagat-Radio, Roger (or pass relevant information)
Шапагат-Радио, ЕАК 5135, к взлету готов.	ЕАК 5135, Шапагат-Радио, Понял (или передается необходимая информация).
Shapagat-Radio, ЕАК 5135, Departing.	ЕАК 5135, Shapagat-Radio, Roger.
Шапагат-Радио, ЕАК 5135, взлетаю.	ЕАК 5135, Шапагат-Радио, Понял.
Shapagat-Radio, ЕАК 5135, Switch off the NDB.	ЕАК 5135, Shapagat-Radio, Wilco.
Шапагат-Радио, ЕАК 5135, выключите ВРМ.	ЕАК 5135, Шапагат-Радио, Выполняю.

Shapagat-Radio, EAK 5135, Radio contact with (ATS Unit), close down the Flight Watch.	EAK 5135, Shapagat-Radio, Closing down Flight Watch
Шапагат-Радио, ЕАК 5135, Радиосвязь установлена с (Наименование ДП), конец связи.	ЕАК 5135, Шапагат-Радио, конец связи.
Применимо к морским судам:	
Arcticaborg, EAK 5135, Report position.	EAK 5135, Arcticaborg, Position (lat/long).
Арктикаборг, ЕАК 5135, сообщите местоположение.	ЕАК 5135, Арктикаборг, МоУ местоположение ... (широта/долгота).
Arcticaborg, EAK 5135, Report course and speed.	EAK 5135, Arcticaborg, Course and speed (number) degrees (number) knots.
Арктикаборг, ЕАК 5135, Сообщите курс и скорость.	ЕАК 5135, Арктикаборг, Курс и скорость (число) в градусах (число) в узлах.
Arcticaborg, EAK 5135, Report relative wind (Relative to the ship's heading).	EAK 5135, Arcticaborg, Relative wind Port/Starboard (number) degrees (number) knots.
Арктикаборг, ЕАК 5135, Сообщите относительный ветер (Относительно курса морского судна).	ЕАК 5135, Арктикаборг, относительный ветер с левого/правого борта (число) градусы (число) узлы.
Arcticaborg, EAK 5135, Maintain course and speed.	EAK 5135, Arcticaborg, Roger.
Арктикаборг, ЕАК 5135, Сохраняйте курс и скорость.	ЕАК 5135, Арктикаборг, Понял.
Arcticaborg, EAK 5135, Alter course Port/Starboard (number) degrees.	EAK 5135, Arcticaborg, Standby. Course now (number) degrees
Арктикаборг, ЕАК 5135, Измените курс влево/вправо на (число) градусов.	ЕАК 5135, Арктикаборг, Ожидайте. Курс (число) градусов.
Arcticaborg, EAK 5135, Change speed to (number) knots.	EAK 5135, Arcticaborg, Standby. Speed now (number) knots.
Арктикаборг, ЕАК 5135, Измените скорость до (число) узлов.	ЕАК 5135, Арктикаборг, Ожидайте. Скорость (число) узлов.
157-кесте	
Диспетчер	Пилот
G-ABCD, QNH 1012 занимайте 2000 футов следуйте ПВП выход из диспетчерской зоны доложите (название визуального ориентира) G-ABCD cleared to reach 2000 feet by QNH 1012 VFR report over control zone boundary G-CD Балхаш Информация 123,4	G-ABCD Вылет с Балхаша в 43 на Караганду высота 1000 футов по давлению QNH 1012, следую ПВП пересечение границы диспетчерской зоны (название визуального ориентира) в 52 G-CD занимаю 2000 футов по давлению QNH 1012 выход доложу G-ABCD Departure from Balkhash at 43 to Karaganda 1000 feet by QNH 1012 VFR estimate control zone boundary at 52 Cleared to reach 2000 feet by QNH 1012, VFR report over control zone boundary G-CD G-CD выхожу из зоны 2000 футов Балхаш Информация 123,4 G-CD

158-кесте

Диспетчер	Пилот
G-ABCD, разрешаю на Караганду по ПВП, QNH 1012 G-ABCD Cleared to Karaganda VFR QNH 1012	G-ABCD C 172 ПВП из Балхаша в Караганду высота 2000 футов, пересечение границы диспетчерской зоны в 52, прибытие в Караганду в 05, информация Г О Л Ь Ф G-ABCD C 172 VFR from Balkhash to Karaganda 2000 feet control zone boundary at 52, Karaganda at 05, information GOLF Разрешено на Караганду по ПВП, QNH 1012, G-CD Cleared to Karaganda VFR QNH 1012, G-CD

159-кесте

Диспетчер	Пилот
28544, Алматы Круг, вход в зону разрешаю QNH 1012 занимайте 3000 футов по маршруту Капал-Байсерке-Коянкос-Бурундай ВПП 05 правая, круг полетов левый 544 доложите, когда увидите ВПП 544 вход в круг к 4-му разрешаю, ВПП 05 правая 4-й доложить 544 работайте с Вышкой 119,4 28544 Алматы Вышка ветер 30 градусов 2м/с посадку разрешаю	Алматы Круг, 28544 прохожу Капал, высота 4000 футов посадка в Алматы, информация Б р а в о 544 QNH 1012, занимаю 3000 футов по маршруту Капал-Байсерке-Коянкос-Бурундай ВПП 05 правая, круг полетов левый 544, понял доложу 544 прохожу Бурундай, ВПП вижу 544 4-й доложу 544 на 4-м 544 с Вышкой 119, 4 Алматы Вышка 28544 на прямой ВПП 05 правая Посадку разрешили 544

160-кесте

Диспетчер	Пилот
G-ABCD join right hand circuit at 1000 feet RW 02 wind 320 degrees 1 metres per second temperature + 5 QNH 1002 millibars traffic information Piper 28 on final G-ABCD вход в правый круг разрешаю на 1000 футов, ВПП 02 ветер 320 градусов 1 метр в секунду температура + 5 QNH 1002 миллибар для информации Piper 28 на прямой G-CD wind 310 degrees 1 metres per second cleared to land	G - ABCD inbound base 1000 feet for landing G-CD roger right hand circuit 1000 feet RW 02 wind 320 degrees 1 metres per second temperature + 5 QNH 1002 millibars traffic information copied G - ABCD подхожу к третьему 1000 футов прошу указаний по посадке G-CD правый круг на 1000 футов, ВПП 02 ветер 320 градусов 1 метр в секунду температура + 5 QNH 1002 миллибар информацию о движении записал G - C D o n f i n a l Cleared to land G-CD

161-кесте

Диспетчер	Пилот
G-ABCD Балхаш Вышка следуйте ко второму (третьему) ВПП 05 QNH 1012 G-ABCD Balkhash Tower join right hand downwind RW05 QNH 1012	Балхаш Вышка, G-ABCD C172, 5 миль южнее над Ромео 2000 футов Информация Браво прошу посадку Следую ко второму (третьему) ВПП 05 QNH 1012 G-CD Balkhash Tower G-ABCD C172 5 miles south over Romeo 2000

feet Information Bravo, for landing Join right hand downwind RW05 QNH 1012 G-CD	
162-кесте	
Диспетчер	Пилот
G-ABCD Балхаш Вышка выполняйте заход с прямой на ВПП 05 ветер 190 градусов 5 узлов QNH 1012 1 0 1 2 G-ABCD Balkhash Tower make straight-in approach RW05 wind 190 degrees 5 knots QNH 1012	Балхаш Вышка, G-ABCD C172, 5 миль южнее над Ромео 2000 футов Информация Bravo прошу п о с а д к у Заход с прямой ВПП 05 QNH 1012 G-CD Balkhash Tower G-ABCD C172 5 miles south over Romeo 2000 feet Information Bravo, for landing Straight-in RW05 QNH 1012 G-CD
163-кесте	
Диспетчер	Пилот
G-CD вы – второй на посадку следуйте за Ан-2 на четвертом развороте G-CD доложите выход на посадочную прямую G-CD продолжайте заход ветер 270 градусов 7 узлов G-CD number 2 follow An-2 on base G - C D r e p o r t f i n a l G-CD continue approach wind 270 degrees 7 knots	G-CD между вторым и третьим разворотом Второй на посадку борт наблюдаю G - C D G-CD между третьим и четвертым разворотом G-CD понял доложу G-CD на посадочной прямой G-CD downwind Number 2 traffic in sight G-CD G - C D b a s e G - C D w i l c o G-CD final
164-кесте	
Диспетчер	Пилот
G-CD задержите третий разворот вы – второй на посадку следуйте за Ан-2 на четвертом G-CD выполняйте правый круг ВПП занята доложите вновь выход на посадочную прямую G-CD вы – первый на посадку выполняйте короткий заход на посадку перед Ан-2, который в 6 милях на посадочной прямой G-CD extend downwind number 2 follow An-2 on 4 miles final G-CD orbit right due traffic on the RW report again on final G-CD number 1 make short approach An-2 on 6 miles final	Задерживаю третий разворот второй на посадку Ан-2 наблюдаю G-CD Правый круг выполняю G-CD Короткий заход G-CD Extending downwind number 2 An-2 in sight G - C D Orbiting right wilco G-CD Short approach G-CD
165-кесте	
Диспетчер	Пилот
G-CD взлет с конвейера разрешаю и л и G-CD сделайте еще один круг доложите на третьем G-CD cleared touch and go о г G-CD unable to approve due traffic make full stop RW 05 cleared to l a n d	G-CD Прошу взлет с конвейера Разрешено взлет с конвейера G-CD Выполняю G-CD G-CD request touch and go Cleared touch and go G-CD

о г G-CD make another circuit report downwind		RW 05 cleared to land for full stop G - C D Wilco G- CD
166-кесте		
Диспетчер		Пилот
G-CD уходите на второй круг, ВПП занята.		Ухожу на второй круг, G-CD
G-CD Go around aircraft on the RW		Going around G-CD
G-CD понял доложите на втором.		Ухожу на второй круг, G-CD
G-CD Roger report down wind		Going around G-CD
167-кесте		
Диспетчер		Пилот
G-ABCD, понял следовать 2000 футов		G-ABCD C 172 ПВП из Балхаша в Караганду высота 2000
ПВП, QNH 1012 выход из зоны доложить		футов, над ROMEО в 52, выход из диспетчерской зоны в 05
G-ABCD roger maintain 2000 feet VFR QNH		G-ABCD C 172 VFR from Balkhash to Karaganda 2000 feet over
1012 report crossing control zone boundary		ROMEО at 52, will cross control zone boundary at 05
G-CD Karaganda Information on 122,4		G-CD over control zone boundary 2000 футов
		Karaganda Information on 122,4 G-CD